

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S. L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda.  
San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98. SG. 7 - 1958. Precio 20 ptas.

Lunes 5 de enero de 1981  
Año LXXXI.—Núm. 24.567

Advertencia de USA

## Si los rehenes son juzgados podrá haber graves consecuencias

Washington.— El Gobierno norteamericano ha advertido de nuevo que el juicio de los rehenes en Irán traerá «muy graves consecuencias».

Jody Powell, secretario de Prensa de la Casa Blanca, se expresó en esos términos en una entrevista concedida en exclusiva a la cadena de televisión «CBS».

Asimismo, Powell dijo que el cambio de ubicación de los tres rehenes que hasta ahora se encontraban en el Ministerio iraní de Asuntos Exteriores, es «causa de grave preocupación».

«Pars», la agencia nacional iraní, informó que los tres diplomáticos norteamericanos retenidos como rehenes en el Ministerio iraní de Asuntos Exteriores desde noviembre de 1979, han sido trasladados a «un lugar de residencia más apropiado», según declaración del portavoz del Gobierno iraní, Ahmad Azizi.

## Pepita de oro de 27 kilos

Sidney (Australia).— Una pepita de oro de veintisiete kilos y de un valor aproximado de un millón de dólares es posible que haya sido vendida a un casino de Las Vegas, y las autoridades tratan de impedir su salida del país.

La pepita en cuestión fue hallada el pasado mes de octubre en Wedderburn (Victoria), ciudad situada a 230 kilómetros al noroeste de Melbourne,

La Embajada de Suiza, encargada de los intereses norteamericanos en Irán, ha indicado que no se le ha puesto en conocimiento de esta decisión.

Por el momento se desconoce el significado de dicho traslado.

Por otra parte, Reagan, parece dispuesto a declarar la guerra a Jomeini. Su equipo de gobierno —dice la agencia Efe— ha preparado ya todo un plan de ataque para defender la dignidad humillada de los norteamericanos, que ha sido uno de los tópicos de su campaña electoral.

ITALIA

## EL JUEZ D'URSO, ABANDONADO A SU SUERTE Puede morir en las próximas horas, a manos de las Brigadas Rojas

Roma.— La muerte del juez Giovanni d'Urso, condenado por sus secuestradores de las «Brigadas Rojas», parece inminente ante la negativa, cada vez más patente, a negociar, expresada por el Gobierno italiano.

La organización terrorista de extrema izquierda «Brigadas Rojas» condenó a muerte al juez en un comunicado divulgado el domingo, pero advirtió que la sentencia podría revisarse si el Gobierno accede a permitir la libre expresión, sin censura alguna de los comités de lucha formados por los presos en las cárceles de Trani y Palmi.

El comunicado exige que las opiniones y evaluaciones de los presos, «sin censurar en una sola coma», tengan a su disposición los medios de comunicación más poderosos de Italia: la radio, la televisión y los diarios más influyentes.

Ante esas exigencias, el secretario general de la democracia cristiana, Flaminio Piccoli, se expresó con dureza y negó toda posibilidad de negociación.

Con no menor dureza reaccionaron los comunistas italianos, segundo partido, tras la democracia cristiana en el espectro político italiano.

El comunicado número ocho de las «Brigadas Rojas» debe ser rechazado sin contemplaciones, afirma hoy el diario «L'Unita», órgano oficial del partido comunista italiano.

En el mismo sentido ha reaccionado el secretario general del partido republicano, Giovanni Spadolini, que utiliza el término «chantaje» y los calificativos «inaceptable» y «monstruoso» cuando se refiere al comunicado terrorista.

El Gobierno tendrá hoy que pronunciarse públicamente ante el Parlamento, sobre el caso del juez secuestrado, pero los expertos tienen la completa certeza de que la respuesta no podrá ser otra que «ninguna cesión ni negociación». — Efe

## Muere en atentado un industrial de Rentería

(Página 8)

El Salvador

## Asesinados tres sindicalistas

San Salvador.— En un comunicado hecho público, la junta de Gobierno de El Salvador señala a la extrema izquier-

da como responsable del asesinato de tres sindicalistas, dos de ellos norteamericanos, ocurrido el domingo en el hotel Sheraton de esta capital.

Los tres sindicalistas muertos son José Rodolfo Viera, salvadoreño de 43 años, presidente del Instituto salvadoreño para la transformación agraria y presidente de la Unión Comunal Salvadoreña (UCS), entidad a la que asesoraban los sindicalistas norteamericanos también muertos, Michael Hammer y Marck Pearlman.

«Este nuevo crimen se enmarca—dice el comunicado— dentro del esquema de lucha por frenar el proceso de cambios estructurales que se ha iniciado en el país y de manera especial la reforma agraria, de la cual Viera era uno de nuestros principales abanderados». Efe.

## Tres muertos y trece heridos en choque de trenes

(Pág. 16)

## SEGOVIA En la calle de José Zorrilla habrá zonas verdes y espacios de uso polivalente

(Pág. 3)

## Se realizan obras en la iglesia de San Nicolás

(Pág. 5)

## La peseta cede un 20 por 100 ante el dólar

Madrid.— La peseta, que se mantuvo durante los tres primeros trimestres, ha perdido más en el último que durante todo el año. El «fixing» de cierre con la divisa estadounidense se sitúa en 79.250 pesetas, frente a las 66.149 pesetas del final de 1979, lo que supone una cesión del 19,81 por 100.

## DUDAS SOBRE LA EFICACIA DE LA POLITICA DE AJUSTE ECONOMICO

Madrid.— En un informe de coyuntura económica, difundido por la Confederación Española de Cajas de Ahorros, afirma que «sin ignorar los avances registrados existen graves y fundadas dudas de que el tipo de ajuste experimentado por nuestra economía se haya producido en la dirección y con la generalidad y profundidad necesarias». Igualmente las Cajas expresan el temor, de que la moderación salarial reciente, y aun el aumento del paro, «hayan constituido mucho más un respiro para la inacción que un margen de maniobra para mejorar la competitividad de nuestra estructura productiva». También se apunta que si no cambia el aparato productivo serán estériles las congelaciones salariales y la socialización de costes privados.

## El Rey cumple hoy 43 años

Madrid.— Su Majestad el Rey don Juan Carlos cumple hoy 43 años de edad.

Está previsto que el cumpleaños del Rey se celebre en la intimidad familiar en el palacio de La Zarzuela.

Ayer por la tarde la familia real regresó a Madrid, tras haber permanecido en la estación de invierno de Baqueira Beret durante siete días. — Efe.

## ETA está financiada por China, URSS y Libia

### Once naciones han prestado apoyo a los terroristas vascos

La República Popular China, la URSS y Libia son los tres países que financian económicamente a la organización terrorista ETA, según una información publicada en el último número de la revista Policía Española. Asimismo, señala que al menos once naciones han prestado apoyos a los terroristas vascos o han servido para

que los miembros de la organización recibieran adiestramiento a lo largo de los últimos años.

La citada revista —señala Europa Press— publica las manifestaciones realizadas por especialistas en información policial, en el transcurso de una mesa redonda. De acuerdo con ellas, algunos de los países donde grupos de ETA han recibido adiestramiento en la técnica terrorista son: Yemen del Sur, Líbano, Checoslovaquia, Irlanda, Uruguay, Cuba y Argentina, si bien en este último país ya no se registran este tipo de actividades en la actualidad.

Según los expertos que participaron en la mesa redonda, los miembros de ETA que de forma habitual residen fuera de España suelen vivir en Francia y Bélgica.

Los técnicos policiales opinaron que los miembros «operativos de ambas ramas de ETA son escasos, aunque hay que distinguir entre los «legales», que llevan una vida aparentemente normal en sus respectivas localidades y los «ilegales», que habitualmente residen en países extranjeros y sólo se desplazan a España para cometer una acción determinada».

La rama «militar» de ETA cuenta con unos 25 ó 30 miembros «liberados ilegales». La «político-militar» cuenta con unos 20. Sin embargo, señalaron que el número de miembros «liberados legales» puede ser incalculable, ya que muchas personas han realizado cursos de preparación en Francia y posteriormente cada una de ellas forma su propio comando.

Muebles de  
Cocina  
**ARIES**  
Pídanos  
presupuesto  
**Barrero**  
Ladreda, 25. Teléfono 426261  
Polig. Industrial. Teléf. 420671

Alfombras  
en  
**Herederero**

## apunte del día

### Un problema segoviano

El presidente Suárez, en su todavía reciente viaje a Euzkadi, oyó mucho, habló poco y volvió a Madrid, con una visión sin duda distinta, más segura y más amplia de la que había tenido hasta ahora de la política vasca. Ello era importante, y así, pasados los días, algunos de los más importantes problemas vascos han empezado a ver próxima su solución. Escuchar y enterarse de lo que pasa en cada territorio es importante. Si ahora se va a poder trabajar en serio en la solución de los problemas vascos, si ha habido una rapidísima aceleración de las negociaciones entre Madrid y Vitoria, si se han escrito importantes cartas públicas en tono pacificador, como ha ocurrido con la de los treinta y tres que han firmado su «carta abierta a todos los que matan», si hay ya una policía vasca, si la negociación económica va por buen camino, eso es bueno para la salud de nuestro país.

Poco más o menos, las cosas irán caminando por iguales o parecidos caminos en Cataluña, y también en Andalucía y Galicia, que rápidamente han encontrado el paso para caminar descentralizando su aire político-social y económico. Y lo mismo ocurrirá, cada una en su momento, cuando a las otras nacionalidades españolas les llegue la ocasión de decidir por fin lo que desean hacer con su futuro político, que es en definitiva el de todos los países españoles, el que nos exige y nos otorga a todos la palabra de nuestra Constitución.

Todos los problemas políticos y económicos encontrarán ahí su solución. Incluso el que ha ocurrido a nuestra provincia, que desea y parece lógico que en la representación castellano-leonesa se le conceda una parte más amplia de la que en principio se le quería dar. En definitiva, todos sabemos que UCD segoviana está ahora pasando un difícil problema de crisis, pero sin duda el final de este período llegará y el partido terminará más tarde o más temprano, por encontrar el camino que Segovia merece.

**RENAULT** es más coche...

Véalo en Ladreda, 33

## La Prensa opina

1981 Y LA ECONOMIA

**5 cinco días** Escribe:

(...) Los responsables de la política económica podrían conformarse con que los resultados al finalizar 1981 fuesen ligeramente más favorables que los de 1980 o, en el peor de los casos, idénticos a los que el año que hoy acaba presentará cuando se conozcan las cifras definitivas. Ya sería para ellos un buen año el próximo si la inflación no subiera por encima del 14%; si el petróleo, después del verano, no aumentase su precio medio por encima de los cuarenta dólares el barril; si la peseta se depreciase no más, pero no menos, del 10%; si el déficit de la balanza por cuenta corriente fuera inferior a los 5.000 millones de dólares, y si el déficit presupuestario quedase por debajo de los 600.000 millones de pesetas.

Para los empresarios, 1981 sería un buen año si el crédito creciese al menos como en 1980; si sus plantillas pudieran aligerarse entre el cinco por ciento y el diez por ciento, si el precio del dinero no superase el 19 por 100, si la productividad aumentase en torno al cinco por ciento, y el mercado permitiera unas ventas o una utilización de la capacidad productiva, aunque sólo fuera dos puntos por encima de los niveles actuales. Por su parte los trabajadores serían felices si la amenaza que en muchos sectores pesa sobre la continuidad de los puestos de trabajo se disipase; si en la inminente negociación colectiva pudiera alcanzarse una elevación salarial no inferior a la de los funcionarios de la Administración; si los precios al consumo permitieran mantener dentro de un año el mismo poder adquisitivo actual de los salarios. (...)

EL CAMPO SALVO AL PIB

### LUNES ECONOMICO Comenta:

La agricultura salvó este año, aunque por los pelos, a nuestro maltrecho PIB. La campaña agraria fue tan generosa que disimuló un tanto la esquilmada cosecha industrial. A pesar de un apoyo tan aleatorio, nuestra economía terminó el año a ras de suelo, pues el peso del sector agrario es ya muy reducido. (...)

No parece justificada, sin embargo, abandonarnos a la nostalgia en espera de que la naranja y el aceite abandonen nuestro déficit exterior, como ocurría en nuestros toscos años autárquicos. (...)

## COLABORACION

# LOS REYES MAGOS... AQUELLA VEZ LLEGARON CON RETRASO

Por Fernando Resines Tolosana

Podía empezar este artículo con el título de un novelista, «recuerdos de mi niñez»; os voy a referir una historia que, como

dice el comediógrafo, «parece cuento, pero es realidad».

Sucedió en Vitoria y fecha Navidades de 1923. El hijo de

un comerciante de la calle Postas, niño de unos 6 ó 7 años, se presenta en la tienda de su padre y le pide un papel para escribir a los Reyes Magos. Cuando termina su carta pide un sobre y pregunta a su padre qué pone. El padre le contesta: «Reyes Magos. Extremo Oriente». Insiste el niño en pedir un sello; el padre le dice que ya le echará él al correo, pero en vista de la terquedad del niño, le entrega un sello de dos céntimos.

El niño, al salir de paseo, deposita su carta en un buzón y el día de Reyes, junto con la alegría de los juguetes, recibe la decepción de que aquella vez tampoco le han hecho caso Sus Majestades.

Al cabo de unos meses, en pleno verano, se presenta en el establecimiento un guardia de Seguridad (Romanones los llamaban, por haber sido su fundador dicho político), e interroga al comerciante:

— ¿Es usted don...?

A la contestación afirmativa, sigue el guardia:

— ¿Tiene usted un hijo que se llama...? Pues, de parte del señor gobernador, que vaya usted a verle.

Si nos hacemos cargo de que era el primer año de la Dictadura de Primo de Rivera, aquel pobre hombre se temía alguna multa o algo por el estilo.

Le recibe el gobernador, y muy serio, le vuelve a hacer las mismas preguntas que el guardia, añadiendo a continuación:

— ¿Qué ha hecho el pequeño?

El padre empieza a temer algo; vuelve a la carga la primera autoridad de la provincia:

— ¿A quién ha escrito?

Replica el padre:

— ¡Si es un niño de 6 años...!

Y el gobernador vuelve de nuevo a la carga:

— ¿No ha escrito a los Reyes Magos?

— Aliviado, el padre responde:

— Pues como hacíamos usted y yo, y como hacen todos los niños.

El gobernador agrega:

— Le han contestado.

\*\*\*

El niño echó la carta al buzón y el funcionario de Correos, al ver las señas, «Extremo Oriente», la metió en la valija de Barcelona. Allí siguieron la broma, y la enviaron a China, donde, al no entender las señas, remitieron el sobre al embajador. Y a éste le hizo tanta gracia el caso, que escribió a su ministerio español indicando que se enviara, por su cuenta, todo lo que el niño pedía en la carta.

El padre expuso en el escaparate de su establecimiento todos los regalos. Entre ellos, que yo ahora recuerde, una barquilla casi de tamaño natural, un traje de picador y un largo etcétera de obsequios.

### EL DISCURSO DE LA CORONA

#### El Norte de Castilla Dice en un editorial:

Por encima de todas las voces, informes, juicios y comentarios de balance que como otros años se han hecho con ocasión de estas fechas últimas de 1980 y que en conjunto han puesto el énfasis en aspectos negativos de nuestro problematismo nacional o no han manejado una visión en bloque o se han refugiado una vez más en las visiones de la realidad desde el grupo o partido, el mensaje navideño del Rey de España es el que realmente ha dado en el «quid» de nuestras preocupaciones, pero también de nuestras esperanzas; y ese mensaje puede servir como ninguna otra cosa como paradigma o programa a seguir u objetivo a alcanzar en este nuevo año que comienza.

El Rey ha sido inequívoco, por lo pronto, en cuanto a nuestra gran meta: la perfección de nuestro sistema democrático, el acabamiento de nuestro proceso de plenitud nacional en la democracia y en libertad. «Esforcémonos en proteger y consolidar lo esencial —dijo Su Majestad— si no queremos lo accesorio», y no ha ocultado ninguna de las dificultades y tareas arduas que aún nos quedan por hacer, aunque tampoco ha olvidado de resaltar lo conseguido, ya que es una base firme y racional para la esperanza. (...)

### ENTREVISTA SOBRE EL DIVORCIO CON FERNANDEZ ORDOÑEZ

#### INTERVIU Publica la siguiente noticia:

(...) *Pregunta.* ¿Ha sido muy dura la batalla por el divorcio?

*Respuesta.* Yo la recuerdo como una de las batallas más duras de mi vida. He tenido que luchar con los grupos integristas de mi propio partido para conseguir lo que yo llamaría un texto mínimo de divorcio, es decir, un procedimiento civilizado y riguroso, que no alargue innecesariamente el sufrimiento de este proceso.

*P.* ¿Tendremos ya la ley en primavera?

*R.* Sí, más o menos, por esas fechas (...)

*P.* ¿Es usted católico, señor ministro?

*R.* Me amparo en la Constitución para no responder a esa pregunta.

*P.* ¿Un católico puede hacer una ley de divorcio?

*R.* Todos los católicos tienen que asumir la ley de divorcio por varias razones. Primero, porque uno no legisla para los católicos, sino para todos los ciudadanos, sea cual sea su religión. Y en segundo lugar, que la propia Conferencia Episcopal Española ha dicho que el Estado está en su derecho de regular un divorcio para todos los españoles. Si la Iglesia sigue manteniendo la indisolubilidad del matrimonio, lo que harán los católicos, como es lógico, será no divorciarse. (...)

*P.* Y frente a la clara derechización del partido, usted no ve mejor salida que apoyar a Suárez.

*R.* Ese es un tema distinto. Ya en mi libro «La España necesaria» denuncié como el centro, ese partido que creamos para contener a la derecha conservadora, se nos estaba convirtiendo en la propia derecha conservadora, lo cual hace que la posición de algunos sea más contradictoria. Por eso, yo, ahora, definiendo una imagen del centrismo. Suárez «sí» o Suárez «no» es un problema de alianzas, de pactos internos, de cara al congreso de UCD. Yo no estoy dispuesto a abandonar nuestro espacio político. Y si esto termina por ser un partido claramente reaccionario, los socialdemócratas nos iremos.

### EL MENISCO



Dice:

Hay errores imperdonables. Y algunos comprensibles. Por ahora, los únicos errores que no se perdonan son los cometidos por la prensa. Cuando la prensa se equivoca, se organiza un tiberio regular. Que si tendenciosos, que si mienten, que si manipulan la información. Los errores son propios de los seres humanos, pero no de los periodistas, según parece. Y no debe ser así.

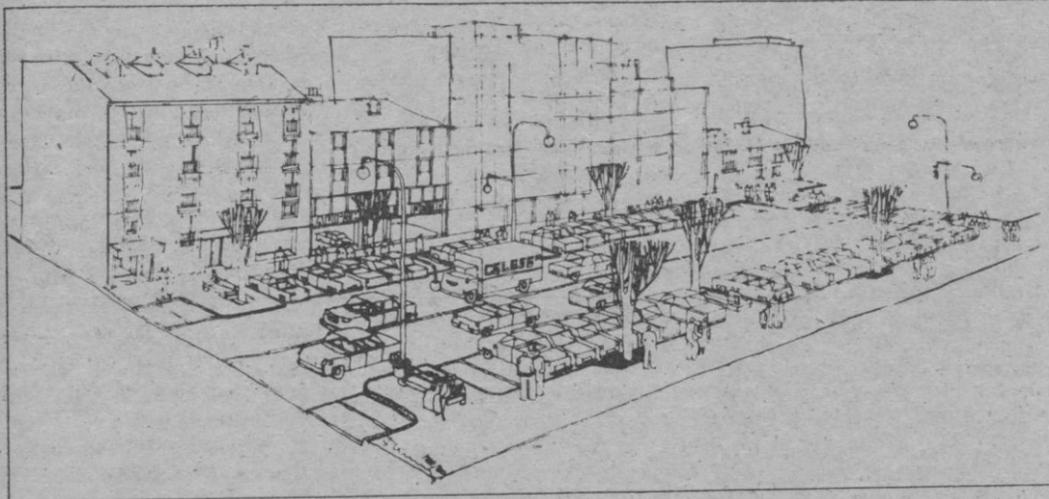
Como en toda profesión, el error debe ser examinado. Si hubo dolo o si no lo hubo. Esa es la cuestión. Y jueces hay que deben saber discernir. ¿Que a qué viene esto? Pues muy sencillo: que el jugador del Oviedo Martín Robles ha sufrido una operación quirúrgica errónea, por mor de la cual le han extirpado un menisco distinto del que debería ser operado. Así que el ex jugador del Castilla deberá pasar otra vez por ventanilla; queremos decir, por el quirófano.

Esta noticia añade que el presidente del Oviedo ha declarado que el deseo del club es el de querellarse por este error.

Y nos parece bien. El error debe ser extirpado antes que un menisco. Y si no fue error, sino negligencia, que cada palo aguante su vela.

## EN LA CALLE DE JOSE ZORRILLA SE PROYECTAN ZONAS VERDES Y DE RECREO

Habrá una galería de servicios para detectar y reparar averías sin incidencia en la vía pública



Según hemos informado, en el último pleno ordinario que la corporación municipal celebró el pasado mes de diciembre, se aprobó por unanimidad el «Proyecto de adecuación urbanística del paseo de José Zorrilla» que ha sido redactado por el arquitecto municipal D. Federico Coullaut-Valera. Según la memoria del proyecto a la que ha tenido acceso nuestra Redacción, dado el estado actual en que se encuentra la calle, desde el punto de vista urbanístico, y debido a su gran importancia en cuanto al índice demográfico y situación, ha sido criterio de la corporación adecuar la estructura actual de la vía a las modernas concepciones urbanísticas de funcionalidad y est tica.

### ESTADO ACTUAL DE LA CALLE

La calle tiene un ancho entre

HORMIGON PREPARADO



**SANTA TERESA**

La Lastrilla. Telf. 412680  
D.C.E. C-40/4097

fachadas variable de 12 a 20 m., el firme de la calzada es de adoquines, cuyo asiento ha cedido irregularmente y las aceras están prácticamente inutilizadas, resultando incómoda la circulación peatonal, tanto por el estado de las aceras, como por el anárquico aparcamiento de vehículos.

### EL PROYECTO

Para la ordenación urbanística de la calle se han considerado cuatro necesidades básicas: circulación peatonal, circulación rodada, dotación de servicios, y dotaciones urbanas de esparcimiento y recreo.

Dada la escasa anchura entre fachadas sólo se proyectan dos vías de circulación (ascendente y descendente); ambas deben permanecer totalmente libres para poder cumplir su función. Se ha dispuesto a lo largo de ambos márgenes sendos aparcamientos. Entre el aparcamiento y la acera se instalarán elementos urbanos complementarios como bancos, papeleras, y árboles de hoja perenne. Se-

g n la mencionada memoria, «es exigencia fundamental que la circulación de peatones sea cómoda y grata». En las paradas de autobús se proyectan marquesinas; también se adoptan disposiciones especiales para facilitar la circulación de minusválidos, sillas y coches de niños.

### ZONAS DE USO POLIVALENTE

Mención especial merece la ordenación que se hace en dos zonas de indudable atractivo: el espacio dedicado actualmente a mercado de los sábados y la zona ajardinada del mercado de Muerte y Vida. Se destinan ambas a espacios de uso polivalente; zonas de recreo (pistas de patinaje, bicicletas, juegos infantiles), de descanso (bancos y zonas ajardinadas) y actos sociales y culturales propios del barrio. Una iluminación adecuada tanto de estos espacios como en el resto de la calle, y la dotación de elementos urbanos de inmediata utilidad (fuentes, cabinas telefónicas, kioscos de prensa, evacuadores, etc) completan una agradable ordenación de la calle.

### SERVICIOS URBANISTICOS

Para conseguir el rendimiento óptimo de los servicios urbanísticos y preservar al máximo los pavimentos que se construirán, se ha considerado la construcción de galería de servicios donde se podrán detectar y corregir fugas y averías, sin incidencia en la vía pública, fácil accesibilidad para futuras acometidas y localización de todas las conducciones.

### PRESUPUESTO

El presupuesto de este proyecto es de 165.860.311 ptas. Según indicó uno de los concejales en el pleno donde se aprobó este proyecto, debería de establecerse un plan de prioridades de la ciudad antes de hacer esta inversión. En una ocasión, se nos informó que esta obra podría realizarse en caso de que el Ayuntamiento realice una emisión de deuda pública

### Exito del festival benéfico de danzas

Con la sala a rebosar se celebró en el salón de actos del Instituto «Andrés Laguna» el festival de danzas segovianas a cargo de los grupos de danzas de la Delegación de Cultura, festival de carácter benéfico en favor de la adquisición de mobiliario para la residencia de ancianos promovida por Cáritas Diocesana.

Exito económico, a la vez que artístico, como cabía esperar de los actuantes que fueron aplaudidos en todo momento. Durante el festival se sortearon una serie de regalos entre los asistentes, como agradecimiento a su presencia.

### Robo en el kiosco de Fernández Ladreda

En la madrugada del domingo se produjo un robo en el kiosco de la calle de Fernández Ladreda. El autor o autores, rompieron las persianas del kiosco y sustrajeron 4.000 pesetas en dinero y cajas de puros y cigarrillos por importe de 34.000 pesetas.

### DOS HERIDOS GRAVES EN ACCIDENTE DE TRAFICO

Un accidente de tráfico ha ocurrido sobre las 4 de la madrugada de hoy en la carretera 110, a su paso por nuestra ciudad, frente a la residencia sanitaria de la Seguridad Social. Un vehículo en dirección a Segovia, se salió de la calzada colisionando contra una farola, resultando el conductor y un ocupante heridos de gravedad.

\*\*\*

El sábado, a las 19,30 horas en la Nacional 110, a su paso por el término de Riaza un vehículo colisionó con un jabalí, resultando el animal muerto y el vehículo con daños de escasa importancia.

### SALIDA DE LOS BOMBEROS

Esta mañana han sido requeridos los servicios de los bomberos para achicar una concentración de agua habida en un lugar próximo al centro penitenciario de cumplimiento y que estaba provocando humedades en el citado centro.

### Cirilo Rodríguez hombre de Radio para «Blanco y Negro»

El semanario «Blanco y Negro», en su último número correspondiente a la presente etapa, tras del cual dejar  de publicarse temporalmente, como ya se ha informado, publica la relación de «los mejores del 80», según la redacción de la revista. Y en esa relación, formada por diecinueve nombres, figura el del recientemente fallecido Cirilo Rodríguez, al que destaca como «Hombre de Radio» en el pasado año.

### NECROLOGICAS

En la madrugada de ayer, casi repentinamente, falleció en nuestra ciudad doña Lorenza Martín Borreg n, esposa de don Francisco Rodríguez Guerrero, coronel retirado, abogado y presidente de la Sociedad Filarmónica, y madre de don Francisco Rodríguez Martín, ambos colaboradores de nuestro periódico. A ellos, así como a los demás hijos y familiares, nuestra condolencia más expresiva.

\*\*\*

También ha fallecido en el convento de Siervas de María la religiosa sor Ramona Odrizola, de 88 años, por la que esta tarde, a las cinco, se oficiará el funeral en la iglesia del convento para darle sepultura seguidamente en el cementerio del Santo Angel.



LA ILMA. SEÑORA

## D.  LORENZA MARTIN BORREGON

Falleció en Segovia el día 4 de enero de 1981

A los 67 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

**D. E. P.**

Su desconsolado esposo Ilmo. Sr. don Francisco Rodríguez Guerrero (coronel de Artillería); hijos don Francisco, doña Fuencisla, don José Manuel, doña Pilar y doña Carmen Rodríguez Martín; hijos políticos doña Carmen de Antonio Tom , don José Antonio Fernández Fernández, doña Isabel García Aparicio y don Horacio Ugalde Bilbao; hermanos don Félix y don David Martín Borreg n; nietos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que tendrá lugar el día 7, a las 10, en la iglesia parroquial de la Santísima Trinidad.  
El funeral y sepelio han tenido lugar en la mañana de hoy.

**CALENDARIO**

PARA MAÑANA

Martes 6 de enero

Van 6 días; faltan 359.  
Sol: De 8,37 a 18,1.

**SANTORAL**

Santos: Melchor, Gaspar y Baltasar.

**PENSAMIENTO**

«Irritarse por un reproche es reconocer que se ha merecido». (Tácito).

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado el sábado: 727

**FARMACIA DE GUARDIA**

Hoy: Cronista Lecea, 6.

**EL TIEMPO**

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión: 683,2 mm.  
Viento del Oeste.  
Temperatura máxima: 6,6°

En la mañana de hoy

Presión: 684,9 mm.  
Viento del Nor-Este.  
Temperatura mínima: 2,6°  
A las 10: 2,2°

**En España**

Madrid.—Según el Instituto Nacional de Meteorología, la predicción atmosférica para mañana será la siguiente: Predominio del ambiente seco, soleado y bueno en toda España aunque con escarchas e intensas heladas en el interior de la península.

Nieblas y neblinas matinales en el Ebro y parcialmente nuboso en el Cantábrico oriental.

Despejado y agradable en Canarias y Costa del Sol.

# AGENDA

**EXPOSICIONES**

OBRA CULTURAL DE LA CAJA DE AHORROS

Torreón de Lozoya

José Orcajo.  
Concurso de Tarjetas Navideñas (Delineantes)  
Carmen González

Horario: Laborables, 7,30 a 9,30. Festivos: 12 a 2 y 7,30 a 9,30.

EN GALERIA ALMUZARA

Carmen Larrañaga, óleos.

EN «CANONIGOS», SAN ILDEFONSO

Emiliano Alvarado:

GALERIA EDURNE (Pedraza)

Ricardo Fernández, pinturas.

**REGISTRO CIVIL**

22 nacimientos,  
2 defunciones y  
9 matrimonios

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Benjamín Santos y Sáez, hijo de Luis José y de María de los Santos; Ana María Ballesteros y Gil, de Belisario y Juana; Carlos Pérez y Vírveda, de Carlos y de Isabel; David José Herranz y de Andrés, de José y María Rosa; Rodrigo García y Carreira de Mariano y María Jesús; Guillermo Martínez y Manrique, de Jesús Luis y Vicenta; Diego Muñoz y Aranda, de Agustín y Elena; María Díez y Rico, de Luis y Alicia.

Vanessa Llorente y Prieto, hija de Antonio y de María Luisa; Víctor Manuel Sánchez y Bermejo, de José Antonio y Mercedes; Elena Rubio y Aragoneses, de Pedro y María Jesús; Tomás Gómez y Casado, de Rafael y Santas; Ana San Inocente y de Lucas, de Mariano y María José; Rubén Barrio y Galán, de Arsenio y María Mercedes; Jaime de Lucas y García, de Félix y María Teresa.  
María Angeles Arenal y

García, hija de Fernando y de María Angeles; José Carlos Etreros y Peña, de Pedro y Angela; Alvaro López y Sanz, de Carlos y Luisa; María Angélica Rodríguez y Martín, de Rufo y María Piedad; Manuel Fernández y Jiménez, de Manuel y María Teresa.

Defunciones: Emiliano Herrero Yayüe, de 69 años de edad; Gabriel Jiménez Emerid, de 76.

Matrimonios: Marcelino Ayuso y de Vicente con María del Pilar de Santos y Arranz; Pablo-Lorenzo Postigo y Casado con Juana Galindo y Gómez; José Manuel García y Manso con María Luisa Otero y de Frutos; José María Arnáiz Iglesias con Aurea Blanco y de la Fuente; Cándido Iglesias y Madino con María Teresa Campos y Pérez; Felipe Moreno Lafuente con Dionisia Sanz y Vaca; Juan-José-Luis Cantos y García con María-Begoña Quintana y Suárez; Fernando Berbel Bermejo con Julia Tanarro y Llorente; Fernando Peinador y Martín con Ascensión Jiménez y Mediero.

**PUBLICACIONES**

EDICION FACSIMIL DE LOS «SUEÑOS» Y «DISCURSOS» DE QUEVEDO

Una interesante edición en facsimil ha realizado la Confederación Española de Gremios y Asociaciones de Empresarios del Comercio del Libro (CEGAL) en edición no venal. Se trata

de «Sueños y discursos de verdades descubridoras de abusos, vicios y engaños, en todos los oficios y estados del mundo» de don Francisco de Quevedo y Villegas, uno de cuyos ejemplares nos ha obsequiado la librería Punto y Línea.

El facsimil, realizado con toda pulcritud, reproduce la primera edición del libro, lanzada en Barcelona por Esteban Liberos, en el año 1627, a costa de Juan Sopera Librero. El tomo, cuyo original se conserva en la Biblioteca Nacional de Madrid, lleva una introducción de José Manuel Blecua.—P.

**CICLOPE**

Radio - Televisión

— Garantía total  
— Facilidades de pago

Ezequiel González, 38  
(Frente Ambulatorio)

**CLUB LAGO**

BODAS  
BANQUETES

Aparcamiento propio  
para 400 vehículos

Ctra. de La Granja, Km. 3  
Teléfono 42 00 59

**CONFITERIA**

**EL ACUEDUCTO**

Cervantes, 22

Teléfono 415601

LES DESEA UN FELIZ  
Y PROSPERO AÑO 1981

Y tiene a la venta los exquisitos  
**ROSCONES DE REYES**  
con gratas sorpresas y rellenos de nata,  
crema y demás especialidades

**SERVIMOS A DOMICILIO**

**GRAN GALA DE REYES-81**  
**CHAMPAGNE - ROSCONES Y JUGUETES**

PRECIO PERSONA: 500 PTAS.

**Ladreda 25**  
DIBUJOS - CLUB

PLAZAS LIMITADAS



PARA HOY

**PRIMER CANAL**

- 13, 45, Carta de ajuste.
- 13, 56, Apertura y presentación.
- 13, 57, Ávance telediario.
- 14, 00, Programa regional simultáneo.
- 14, 30, Gente hoy.
- 15, 00, Telediario.
- 15, 35, Gaceta cultural.
- 15, 50, Circo Ringling 1980.
- 17, 15, Largometraje.
- 18, 30, Barrio sésamo.
- 19, 05, La mansión de los Plaff.
- 19, 35, Deportivo.
- 20, 10, Las cuatro esquinas.
- 21, 00, Telediario.
- 21, 35, 300 millones.
- 22, 35, Grandes relatos.
- 23, 30, Últimas noticias.
- 23, 50, Buenas noches.
- 23, 53, Despedida y cierre.

**SEGUNDO CANAL**

- 19, 30, Carta de ajuste.
- 19, 45, Apertura y presentación.
- 19, 47, Redacción de noche.
- 20, 35, Revista de cine.
- 21, 50, Opinión pública.
- 22, 25, A fondo.
- 23, 25, Buenas noches.
- 23, 28, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

**PRIMER CANAL**

- 11, 45, Carta de ajuste.
- 11, 57, Apertura y presentación.
- 12, 00, Santa misa.
- 13, 00, Retransmisión deportiva.
- 14, 30, Gente hoy.
- 15, 00, Telediario.
- 15, 35, Aquí está el oso Yogui.
- 17, 15, Festival mundial del circo.
- 18, 30, Barrio sésamo.
- 19, 00, Largometraje.
- 21, 00, Telediario.
- 21, 35, Primera página.
- 22, 35, Grandes relatos.
- 23, 30, Últimas noticias.
- 23, 50, Buenas noches.
- 23, 53, Despedida y cierre.



- 7, 00, Matinal cadena Ser.
- 8, 30, Cosas de Segovia.
- 9, 00, Informativo.
- 9, 03, Cosas de Segovia.
- 10, 00, Informativo.
- 10, 03, Expreso rítmico.
- 10, 10, Su programa.
- 10, 55, Expreso rítmico.
- 11, 00, Mediodía cadena Ser.
- 11, 30, Su programa.
- 12, 00, Informativo.
- 12, 03, Expreso rítmico.
- 12, 10, Su programa.
- 13, 00, Informativo.
- 13, 03, Expreso rítmico.
- 13, 20, Deportivo 80.
- 13, 30, Información local.
- 14, 00, Musical.
- 14, 30, Informativo de las 2,30.
- 14, 45, Información local.
- 15, 30, Tardes musicales.
- 15, 55, Expreso rítmico.
- 16, 00, Informativo.
- 16, 03, El turbión.
- 16, 30, Una generación de nieve.
- 17, 00, Informativo.
- 17, 03, Media Tarde.
- 17, 30, Confidencias.
- 17, 45, Últimos discos.
- 18, 00, Informativo.
- 18, 03, Expreso rítmico.
- 18, 10, Música para todos.
- 19, 00, Informativo.
- 19, 03, Ritmos ligeros.
- 19, 30, Santo rosario.
- 20, 00, Informativo de las ocho.
- 20, 30, En punta.
- 20, 45, Desfile de intérpretes.
- 22, 00, Informativo de las diez.
- 22, 15, Información local.
- 22, 30, La noche es joven.
- 22, 45, Queremos saber.
- 23, 30, Hora 25.
- 1, 00, Medianoche.
- 2, 00, Cierre.

**ESPECTACULOS**

\*\*\*\*\*

**CERVANTES**

Hoy 7,30 y 10,30. Estreno. **Mayores 14 años**

**EL REY DEL TIMO**

Otra gran comedia por Jean-Paul Belmondo  
Mañana también en funciones de 7,30 y 10,30

Mañana, a las 4,30, gran programa infantil:  
Mortadelo y Filemón en **LOS IMPOSTORES**  
**JAIMITO EXPLORADOR** y  
**EL COCHE QUE SABIA DEMASIADO**

Una película pensada y filmada para todos

**VENAS**

Hoy 7,30 y 10,30. Estreno. **APTA**

**LOS TIGRES NO LLORAN**

Comedia policíaca con Anthony Quinn. Dirigida por Peter Collison  
Mañana 4,30, 7,30 y 10,30. Último día

**VICTORIA**

Hoy 7,30 y 10,30. Estreno. **Mayores 18 años**

**EL SEXO SENTIDO**

Quinta del ciclo «Report de colegialas»  
Clasificada con «S». Comedia erótica  
Mañana 4,30, 7,30 y 10,30. Último día

\*\*\*\*\*

## Obras de restauración en la iglesia de San Nicolás



(Foto: Aurelio M.)

Se han iniciado recientemente las obras de restauración en la iglesia de San Nicolás de Segovia, bajo proyecto del arquitecto don Alberto García Gil. Según la memoria del proyecto, la iglesia de San Nicolás, dentro del recinto amurallado de Segovia, al borde de las laderas del flanco norte de la ciudad, «cons-

tituye el fundamento de un mínimo tejido urbano de gran interés ambiental y en el que se integran elementos de importante arquitectura popular».

«Lo que permanece visible del monumento —prosigue la memoria—, el ábside y la torre, procede del siglo XII y tiene la configuración clásica del grupo románico segoviano.

La iglesia tiene una única nave a la que se adosa una capilla menor, dentro de la que existe la tumba de un caballero del siglo XIII, adornada por interesante pintura mural».

### ESTADO DEL MONUMENTO

Según la memoria del proyecto que se lleva a cabo, «transformaciones recientes han producido en la nave una entreplanta y,

al exterior, además de un pórtico realizado con material arqueológico de recuperación, revocos y huecos confusos que impiden un reconocimiento profundo del monumento.

El ábside se conserva intacto, salvo deterioros producidos por asentamientos de cimentación y empujes en la coronación de

### Apertura de curso en el Jardín Maternal

Instituto Nacional de Asistencia Social de Segovia.—Comunica que el próximo día 8 de enero se efectuará la reapertura del curso 1980-81, en el Jardín Maternal «Ntra. Sra. de la Fuentisla» dependiente de esta Delegación Provincial.

muro. Las cubiertas se encuentran en estado de máximo deterioro». La iglesia necesita una transformación profunda.

Las obras que ahora se realizan son las mínimas necesarias «que impiden la ruina y permiten plantear actuaciones futuras».

### LAS OBRAS

En concreto, las obras que plantea el citado proyecto, por

importe de 3.046.991 pesetas son: levantado de teja; demolición de cubierta de madera construida en época actual, demolición de una parte del forjado de la entreplanta construida recientemente, a fin de liberar la cabecera de la nave, y realización de una nueva estructura de cubierta, a base de cerchas metálicas, como soporte de la nueva cubierta. Se plantean asimismo algunas obras complementarias en cornisas, arrimos, etc...

## Fiestas en el Casino de la Unión

Ayer tarde, en los locales del Club Juvenil del Casino de la Unión, se celebró una fiesta infantil de disfraces, a la que acudieron muchos niños, hijos de socios, luciendo vistosísimos y muy variados disfraces. Miembros del Club Juvenil habían decorado adecuadamente la sala, y en ella, los chavales exhibieron sus variopintas indumentarias entre el contento general. Actuó la rondalla Villalpando, también intervinieron algunos socios del Club Juvenil, hubo bailes, concursos, reparto de golosinas y premios y se proyectaron películas propias para los pequeños, junto a los que sus padres también pasaron una gratísima velada.

Esta noche, el Casino de la Unión y el Club juvenil celebrarán sus bailes de la noche de Reyes; el del Casino tendrá lugar en la sala de fiestas Sirenas, con sorteo de regalos y

orquesta, y el de los jóvenes, en su Club. Ambas salas fueron asimismo escenarios para los bailes de fin de año, que resultaron animadísimos, con asistencia muy numerosa en ambos, desarrollándose en medio de una gran alegría y con orden completo.

Mientras, la modernizada «parrilla» del Casino se ve constantemente frecuentada por socios, como asimismo el salón de la planta noble, a los cuales acuden cada día mayor número de asociados, especialmente en los festivos y sus vísperas.

Para este año recién estrenado, tanto el Casino de la Unión como su Club Juvenil tienen ya un programa inicial de actos, concursos y otras actividades varias. También posiblemente dentro de este mes se celebre la asamblea general reglamentaria.

### DURANTE EL 1980

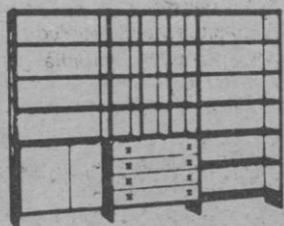
LOS SANDWICHES  
LAS HAMBURGUESAS  
LOS PERRITOS

HAN SIDO INIMITABLES

### DURANTE EL 1981 EN SAN REMO

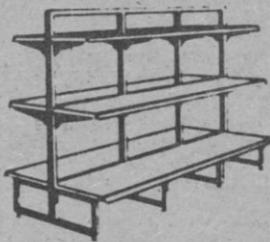
SEGUIRAN SIENDO INIMITABLES

**STYLSAF**  
Al servicio de su comercio



### ESTANTERIAS

En madera ó metálicas.  
Más de 20 Modelos distintos.  
Más de 1000 variantes.



### GONDOLAS

En aluminio, madera cristal ó metálicas.  
Más de 20 Modelos.  
Infinitas variantes.

PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

**ALBERTO GONZALEZ MASEDA**

Dr. Laguna, 4 (frente Correos). Tel. 415698  
y en su nueva exposición de Plaza de Carrasco, 3. Tel. 42 15 29



LA SEÑORA

## D.<sup>a</sup> BENEDICTA MARTIN BORREGON

Falleció en Segovia el día 3 de enero de 1981

A los 85 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su desconsolado sobrino don Francisco de Paula Rodríguez-Martín; hermano político, don Francisco Rodríguez Guerrero; primos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que tendrá lugar el día 7, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de la Santísima Trinidad.

El sepelio tuvo lugar el día 4, y el funeral en la mañana de hoy día 5.

**Segovia Artesana**

REGALOS PARA ELLA. REGALOS PARA EL.

Porcelanas, cerámicas, cristal, encendedores, pipas, tabaqueras, joyas Spaliu.

Plaza Medina del Campo, 2. Entrada también por Juan Bravo, 13. Estanco.

## Representación navideña en la iglesia de las MM. Dominicas

Ayer noche, sobre las 8,30 un simpático, nutrido y variado público asistimos como ya es tradicional cada año, a la representación de Estampas Navideñas llevada a cabo por los jóvenes del Centro S. A. I., contando con la colaboración y dirección de las Madres Dominicas en el bello marco del templo de estas cariñosas monjas.

El recinto se había quedado pequeño para recordar niños, jóvenes y mayores, los más entrañables y arraigados misterios de nuestro cristianismo, particularmente vividos al llegar estas fechas. La esponta-

neidad, sencillez y entrega de nuestros jóvenes actores, nos hicieron vivir emocionados, escenas no por tan conocidas menos sentidas como la Anunciación, Visitación, Petición de posada, Nacimiento del Mesías y Adoración de Pastores y Reyes Magos, todo bellamente ambientado y acompañado de la música y voz de los personajes, que con sus tonalidades hacían vibrar y emocionar sin duda nuestros corazones.

Un año más hemos de decir simplemente «gracias amigos» por vuestro espontáneo esfuerzo que tan satisfactorios resultados obtiene.—E. VAL.

## Al aire de la calle

### BUEN BACHE

Lo hemos dicho en alguna ocasión anterior, pero los responsables hacen «oídos sordos». Imaginamos que los guardias de servicios denunciarán día a día el caso, pero como si nada. Justamente en el comienzo de la calle de Daoiz, frente a la desembocadura de la de las Descalzas y al pie de la flecha indicadora de dirección obligatoria hacia el alcázar, hay un bache que ha venido creciendo paulatinamente y en el que los vehículos caen casi siempre, con notable molestia para sus «armaduras» y, consiguientemente, para los ocupantes del

vehículo. ¡Da lástima tanta dejadez como hay en cuestiones de tan fácil solución como ésta!

Color de lujo en televisión

**CICLOPE**

Ezequiel González, 38 (Frente Ambulatorio)

### CARBONERO EL MAYOR

## LA VIRGEN DEL BUSTAR

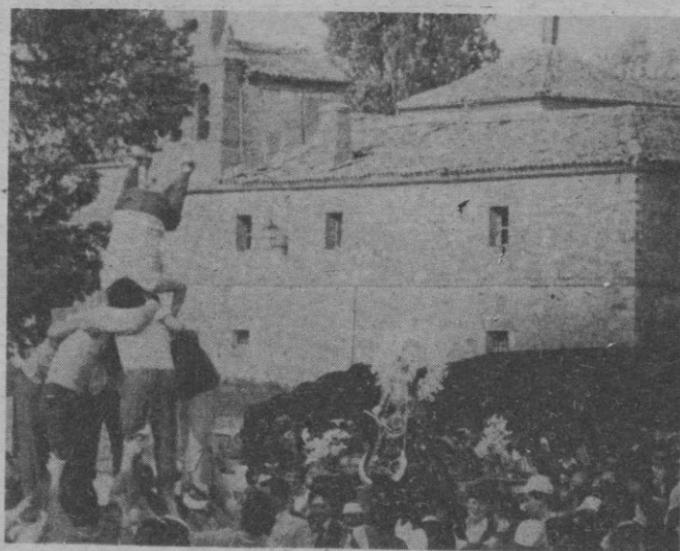
DIONISIO ESCUDERO PASQUAL, COLABORADOR.

El sacerdote de la localidad D. José M.º Enjuto ha felicitado las Pascuas a los habitantes, con un largo texto de la impresión que le causó ver la reacción de las gentes durante la «traída y llevada» de la Virgen del Bustar, el verano pasado. Un escrito confeccionado con el corazón más que con la pluma, aunque no por ello adolezca de ésta. Feliz idea, para acercarse a los fieles y devotos del Bustar, que es todo Carbonero.

La Virgen del Bustar en Carbonero el Mayor, es algo más que una Patrona, es más que una devoción, es una aglutinación de todos los habitantes en torno a algo que les sublima. Sorprende a todo forastero, la situación férrea de este vínculo.

La historia real y válida del Bustar, está por hacer, no ha habido más que un ligero tapiz histórico, que supone la copia indiscriminada de una serie de documentos, que en realidad pueden ser la peana y punto de partida para llevar a cabo la reconstrucción del pasado del Bustar y su entorno, en el contexto nacional y local.

Es difícil lograrlo, pero intentaremos como ofrenda a esta sin par Patrona, averiguar y formar su pasado histórico, aunque la dificultad esencial estriba en la falta de documentación.



EL PERIODICO LOCAL, BORODIS, ¿DESAPARECE?

Cuando algo que genera cultura desaparece, o está a punto de desaparecer, algo muy importante, se está muriendo, esto pasa en Carbonero el Mayor.

Un grupo de jóvenes estudiantes, aglutinados en torno al amor de su pueblo, formaron y confeccionaron un periódico local, denominado «Borodis», que se ocupaba de Carbonero el Mayor, de sus hombres y de sus cosas. Llenaba un hueco cultural enorme, que cumplía perfectamente los fines de cualquier medio de este tipo.

Hace tiempo que no ve la luz, debido a inconvenientes y problemas casi insalvables. Desde aquí, queremos pedir a todos,

que no permitan que este medio de cultura desaparezca tan fácilmente y tan en silencio.

Los autores de «Borodis», saben que todos los que aman la cultura, están incondicionalmente a su lado.

Ahora, que precisamente, el Colegio Nacional de E.G.B. de la localidad ha iniciado la difícil andadura de un periódico escolar («Aula»), que ha tenido una gran acogida en la localidad, y del que ya hablaremos más despacio, dado que sólo el n.º 1 está en la calle, y desde luego ambos son compatibles y necesarios.

Nuestra opinión es pesimista respecto a la continuación de «Borodis», y bien que desearíamos confundirnos.

## GRAN GALA DE REYES

UTILICE SU INTELIGENCIA Y ACOMPAÑENOS

- COTILLON
- ROSCON DE REYES
- REGALOS
- CHAMPAGNE
- PLAZAS LIMITADAS



**DISCO - CLUB GRAN VIA**

Adquiera sus entradas en Bar La Meca y en Gran Vía

Brindaremos con

**CODORNIU**



## GRAN FIESTA DE REYES

con CHAMPAGNE, ROSCON y REGALOS

¡AH! Y PRECIOS MUY ASEQUIBLES



**CODORNIU**

**FLORIDA DISCOTECA - CLUB**

AMPLIO APARCAMIENTO VIGILADO

Adquiera sus entradas en Cafetería Juan Bravo y en Florida

## DESCIENDE LA TASA DE AHORRO FAMILIAR, SEGUN EL BANCO DE BILBAO

SUS APORTACIONES SON TOTALMENTE NECESARIAS PARA FINANCIAR LAS INVERSIONES Y COMBATIR EL PARO

La tasa de ahorro familiar ha descendido de nuevo en 1980 hasta situarse en el 7,8 por ciento de la renta disponible, según estimaciones del Banco de Bilbao. El año pasado se había reducido ya al 8,5 por ciento, porcentaje lejano del 12 por ciento que alcanzó en años anteriores a la crisis.

Como pone de manifiesto dicha entidad en un reciente análisis, el ahorro familiar es una aportación totalmente necesaria para la financiación de la inversión en capital fijo, que ha descendido durante los cinco últimos años y ha contribuido a la descapitalización de las empresas y al aumento del paro.

Las estimaciones del Banco de Bilbao sobre el reparto de la renta en 1980, las primeras que se publican sobre este ejercicio son éstas:

	1979	1980	Variación 1980
Sueldos y salarios brutos	71,2	71	15,2
Rentas de la propiedad, empresas y autónomos	32,7	31,7	11,8
Prestaciones sociales y transferencias	16,6	17,9	25,8
Menos cotizaciones sociales e impuestos directos	-20,4	-20,6	17,8
Suma renta familiar disponible	100,0	100,0	15,5
Consumo privado	91,5	92,2	16,4
Ahorro familiar	8,5	7,8	5,2

Estos datos ponen de relieve que la renta familiar a precios constantes se ha mantenido a igual nivel, y ha sido decreciente, si se calcula en términos de renta por persona. La posible mejora en la estructura de distribución no corregirá el modelo de distribución personal, que podría haber empeorado por la extensión del paro y la jubilación anticipada.

## Doblando las previsiones oficiales, la factura nacional del petróleo podría alcanzar los 1.854 millones de dólares

El incremento de la factura del petróleo en 1981 podría alcanzar los 1.854 millones de dólares y, en pesetas, superar los 282.000 millones. Estas cifras son el resultado del análisis realizado por el Servicio de Estudios del Banco Pastor.

Para la obtención de las mismas se parte de que las importaciones de petróleo durante el próximo año se mantengan a los niveles alcanzados en 1980, 50 millones de Tm. y de que el precio medio del barril sea de 36 dólares. El coste total de las adquisiciones de crudo sería de 13.194 millones de dólares, lo que supondría un incremento, respecto a 1980, de 1.854 millones. Dicho coste total equivaldría aproximadamente a un 36 por ciento de nuestras importaciones, absorbería un 55 por ciento del valor de las ventas realizadas al exterior y superaría a los ingresos por turismo en más de 1,7 veces.

Con un tipo de cambio medio estimado para 1981 de 83 pesetas por dólar, el coste de tales adquisiciones se situaría próximo a 1,1 billones de pesetas que supondría una factura adicional de 282.024 millones, un 34,7 por ciento más, dado que, en 1980, las compras de crudo de petróleo totalizaron unos 813.078 millones de pesetas. En el caso de que el precio medio del barril alcanzara los 38

dólares, el aumento de nuestra factura llegaría hasta los 342.863 millones de pesetas.

Puede estimarse, pues, que el incremento de coste para la economía española derivado de la variación en el precio del crudo estará situado entre 282.000 y 342.000 millones de pesetas, cantidades muy superiores a las publicadas recientemente que situaban el importe de esta factura entre 90 y 150.000 millones de pesetas.

De confirmarse la más pesimista de las cifras dadas por el Banco Pastor, querría decirse que la factura del petróleo en pesetas se habría multiplicado por 2,5 en tan sólo dos años, ya que en 1979 dicha factura ascendió a 442.722. Aun cuando el volumen de las importaciones ha permanecido sensiblemente estabilizado, tan espectacular incremento se debe al aumento de los precios en origen y a la pérdida de posiciones de la peseta frente al dólar.

## Proyecto japonés para hacer caer la lluvia en Arabia Saudí

Una sociedad japonesa va a presentar al Gobierno de Arabia Saudí un proyecto destinado a provocar lluvia en pleno desierto, mediante la colocación de una gigantesca lona.

Según informó la agencia de noticias Kyodó, siete ingenieros y técnicos especializados de la firma Taiyo Gogyo, fabricante de tiendas de campaña, han ideado y puesto a punto una enorme tienda de diez kilómetros de longitud, seiscientos metros de altura y 1.200 kilómetros de anchura, que serviría, a modo de cadena montañosa artificial, para interceptar el aire húmedo que penetra en el desierto procedente del mar.

Mediante la colocación de la barrera montañosa de lona, la ascendencia del aire húmedo se vería asegurada, por lo que podrían obtenerse nubes de lluvia, al condensarse el vapor de agua a causa del enfriamiento ocurrido durante el ascenso del aire por la lona.

Al parecer, el mejor material para construir la gigantesca tienda sería la fibra de vidrio recubierta de teflón. Aunque el coste del proyecto es muy elevado, los técnicos japoneses opinan que los beneficios serían diez veces superiores.

El fundamento teórico de esta técnica parece correcto, aunque está por ver si la realización práctica responde a las expectativas.

muebles  
**LASHERAS**

Presenta en muebles una exposición UNICA en CASTILLA.

Todos los estilos.  
Todas las novedades.  
Todos los precios.

y además seguimos regalando GASOLINA

muebles  
**LASHERAS**  
Cuéllar (Segovia)

## Venta pública de productos con sustancias cancerígenas

Madrid.— Productos farmacéuticos que contienen en su composición dietilstilbestrol, comúnmente conocido con el nombre de DES, siguen vendiéndose libremente y sin receta en las farmacias españolas, a pesar de que el uso de esta hormona fue prohibido en 1977. El DES ha sido el primer producto hormonal catalogado en 1971 como cancerígeno humano. Su utilización fue masiva, y sigue todavía utilizándose con este fin en algunos países, entre ellos España, en el engorde artificial de ganado destinado al consumo. Por otro lado, forma parte de la composición química de varios productos farmacéuticos comúnmente usados en ginecología. En este campo, su uso va desde la insuficiencia ovárica hasta los trastornos menopáusicos, supresión de la lactancia, anticonceptivo poscoital, dermatitis del área del pañal y un largo etcétera. El DES, descubierto en el año 1938 por sir Charles Doods, bioquímico inglés, es una sustancia sintética que se comporta como una hormona sexual natural.

El DES ha sido calificado como el triste heredero de la Talidomida.

### Según Villodre

#### «No hay conspiración de los 117 senadores de UCD»

Málaga.— «No se trata de una conspiración», dice en una entrevista concedida al diario «Sur» de Málaga el portavoz de UCD en el Senado, Francisco Villodre, refiriéndose a la reunión que los 117 senadores centristas celebrarán en el Puerto de la Cruz, de Santa Cruz de Tenerife los días 9, 10 y 11 de enero.

«La celebración de estas jornadas —añade el señor Villodre— ya estaba decidida, y lo único que ocurre es que sus fechas están cerca de la celebración del Congreso nacional del partido».

## Posible liberalización total de los tipos de interés activos y dividendos bancarios

### La medida podría ser acordada en el próximo Consejo de Ministros

Madrid.— El Ministerio de Economía y Comercio ha enviado ya al Gobierno el proyecto de liberalización del sistema financiero, que se instrumentará mediante un decreto que ha sido consultado durante los últimos meses de 1980 con la banca, Cajas de Ahorro, Banco de España y sectores empresariales.

Según han informado a «Efe» fuentes oficiales, el decreto de liberalización, que sustituye al «Decreto Larraz» de 1941, pretende iniciar el camino de liberalización del sistema y clarificar algunos aspectos que en la actualidad son confusos, como el precio del dinero o las comisiones que cobran las entidades financieras por sus actividades.

Como se recordará, el Banco de España remitió al Ministerio de Economía un informe técnico sobre las consecuencias de una liberalización del sistema financiero. Junto a este informe de la autoridad monetaria, el equipo económico solicitó su opinión a la banca y a las Cajas de Ahorro, que elaboraron sendos informes por medio de la asociación española de banca y la confederación española de Cajas de Ahorro respectivamente. También los empresarios, por medio de la CEOE, elaboraron un informe sobre el tema. Efe.

## Fuertes pérdidas en la agricultura a causa del temporal

Tras el fuerte temporal sufrido durante los últimos días en la mayor parte de España, sus consecuencias están empezando a «aparecer» y sus destrozos a concretarse en cifras y porcentajes.

Así se ha llegado a la conclusión de que entre un 10 y un 12 por 100 de los cítricos, pendientes de recolección en la provincia de Castellón, se han visto afectados por los vientos huracanados que azotaron la zona levantina, según datos facilitados por la Delegación Provincial de Agricultura.

Si importantes han sido las pérdidas en los productos cítricos —señala Efe—, mucho más afectados han quedado los olivares. Prácticamente se ha desprendido de los árboles la poca aceituna que quedaba, después de superar otras adversas condiciones climatológicas, como la sequía y el viento del mes de octubre pasado.

En otras muchas zonas, como el Valle del Tiétar, y más exactamente en Plasencia, en la provincia de Cáceres, los destrozos del temporal se materializaron en la destrucción de numerosos secaderos de tabaco que cobijaban en su interior

miles de kilos de cultivo, única riqueza de la zona. En esta comarca concreta, los daños se elevan a más de doscientos millones de pesetas.

### LOTERIA

## Bilbao, Las Palmas y Pontevedra, favorecidas con los «gordos» del Niño

Madrid y Barcelona, las dos capitales más loteras del país, han sufrido unas «Navidades negras» en lo que a suerte se refiere este año, ya que si nada les cayó en el tradicional sorteo del 22 de diciembre, el episodio se ha vuelto a reproducir en el sorteo del Niño. El primer premio, 69713, fue vendido íntegramente en Bilbao; el segundo, 66240, en Las Palmas, y el tercero 43886, se distribuyó en Cambados (Pontevedra), pero vendido en su casi totalidad en Villagarcía de Arosa.

El gordo vendido en Bilbao fue repartido profusamente, en pequeñas cantidades, por un revendedor mutilado, Isauro de Dios, orensano de nacimiento, pero residente en la capital vizcaína desde su más tierna infancia. Isauro compró todas las series del 69713 en la popular administración de Azcarreta, sita en el casco viejo de Bilbao, y de los 4.176 millones que le tocó repartir, sólo se ha quedado con uno. Familias modestas trabajadoras en paro, pensionistas y obreros fueron los principales compradores de las participaciones de Isauro.

La administración número 1 de Las Palmas de Gran Canaria vendió el 66240, excepto cuatro series completas, que fueron devueltas a Madrid, poco antes de que diera comienzo el sorteo. Un camarero de la cafetería del hotel Madrid, de la capital grancanaria, Antonio Tejera Ramírez, fue el encargado de repartir entre clientes y amigos 1.600 millones de pesetas del segundo premio. El señor Tejera pidió el número a la administración con la condición de que terminara en cero, pues él tenía la corazonada de que los gordos del sorteo terminarían en

## Muerto en atentado el dueño de un bar, en Rentería

San Sebastián.— Antonio Díaz García, de 30 años, copropietario del bar «La Gramola», de Rentería (Guipúzcoa), apareció muerto esta madrugada en el portal del inmueble en el que tenía su domicilio, en la citada localidad, con dos impactos de bala en la cabeza.

El fallecido nació en Bilbao, aunque residía en Rentería. Según se ha sabido en fuentes seguras, había puesto el bar a la venta hace pocos días.

Uno de los disparos le atravesó el pómulo derecho y provocó salida de masa encefálica.

Fuentes policiales han informado que en el lugar de los hechos, el descansillo de la planta baja, junto al ascensor, se encontraron dos casquillos calibre 9 milímetros «parabellum», marca «FN».

Por otra parte, y dada la coincidencia de las horas, parece ser que los autores del hecho huyeron en un «Seat 124» matrícula SS-8816—B, que había sido robado a punta de pistola hacia las dos de la madrugada a un vecino de la localidad guipuzcoana de Oyárzun.

Este vecino, a la hora citada, fue abordado por dos individuos, encapuchados y con pistolas, que se lo llevaron hasta

una cantera, donde le dejaron maniatado. Hacia las 8,45 horas de esta mañana, este vecino, se soltó y denunció el robo de su coche, según fuentes policiales.—Efe

## UGT decide participar en la renovación del AMI

Madrid.— El Comité Confederal de la Unión General de Trabajadores, reunido ayer en Madrid, ha decidido participar en las negociaciones con la patronal para la revisión del acuerdo marco interconfederal.

Estas negociaciones estaban previstas desde la pasada semana para el próximo día siete, y en tal fecha comenzarán a celebrarse.

La banda de incremento salarial, pese a los diversos criterios mantenidos —que van desde el establecimiento de la propia banda al incremento de acuerdo con el índice de precios al consumo— resumiblemente quedará establecida, como lo fue para el pasado año, entre el trece y el dieciséis por ciento.—Efe

## EN POCAS LINEAS

EL COMITE PROVINCIAL DEL PSA de Huelva ha solicitado a la dirección del partido la dimisión del secretario general, Alejandro Rojas Marcos, por considerar que las recientes expulsiones de militantes propiciaba la autodestrucción del partido. Según una nota, en las expulsiones y expedientes a miembros del partido, el Comité Central infringe la unidad proclamada en el Congreso extraordinario.

EL DIPUTADO SOCIALISTA Francisco Javier Yuste, parlamentario por Palencia, ha renunciado a su escaño, basado en desacuerdos políticos con su partido y en problemas personales.

EN LA LONJA DE PESCADORES de San Carlos de la Rápita (Tarragona) en estas fiestas navideñas se han subastado los langostinos a más de 10.000 pesetas el kilo, llegando incluso a las 10.500. Ello ha constituido todo un récord en el precio de este crustáceo, que cada día escasea más en la zona marítima próxima al delta del Ebro, según Europa Press.

EL QUINTO CONGRESO del PSUC procederá a última hora de hoy lunes a la elección del nuevo Comité Central del partido de los comunistas catalanes, según informó a «Efe» un portavoz del servicio de prensa del citado Congreso.

¿¿¿DONDE ESPERAMOS A LOS REYES, TU???

Pues... en

**LAS VEGAS**

Venga a

**LAS VEGAS**

¡¡Somos diferentes...!!

**COTILLON  
ROSCON  
CHAMPAN FREIXENET,  
CARTA DORADA**

**EL LUNES DIA 5, DE 11 NOCHE  
A LA MADRUGADA**

**PRECIOS MUY MODERADOS**

PARIS

## LA CASA CHANEL DESTRUIDA POR UNA BOMBA

París.—Con su primer atentado en París, cometido ayer, al hacer saltar con una bomba la casa de modas Chanel el Grupo de Liberación Armada de Guadalupe (GLA) trasladó a Europa su lucha por la independencia de la isla del Caribe.

Este grupo, que pide la marcha de las fuerzas coloniales francesas de Guadalupe, fue el autor de otro sonado atentado el domingo pasado, cuando voló la fachada del aeropuerto de Raizet, en Point a Pitre, capital de Guadalupe, cuatro horas antes de que el presidente

francés, Valery Giscard d'Estaing, subiera allí a un avión.

El GLA tiene como movimiento paralelo al GLAM (Grupo de Liberación Armada de la Martinica), que el 1 de enero pasado incendió el palacio de Justicia de Fort de France, capital de la otra isla caribeña bajo dominio francés.

La tienda de Chanel quedó totalmente destrozada por la bomba y ofreció, a pocos pasos del Ministerio francés de Justicia, el espectáculo de carísimos perfumes y modelos de ropa femenina desparramados o en harapos.

## Plácido Domingo triunfa en Londres

Londres.— Los británicos amantes de la ópera han estado de parabienes en las últimas semanas, y los seguidores de Plácido Domingo, simplemente en la gloria con el tenor español en cartel en el Covent Garden, en la televisión y en la radio.

La BBC decidió convertir la hermosa voz de Domingo y su bien plantada figura en el elemento central de su ciclo navideño de televisión, si se dejan a

un lado los programas cinematográficos. La semana de televisión y radio culminó con la retransmisión en directo de «Los cuentos de Hoffmann» desde el Covent Garden.

Durante esta nueva y triunfal estancia en la capital británica, Plácido Domingo, además, recogió un nuevo honor, al ser investido por la duquesa de Kent como «Honorary Fellow» de la Royal Northern School of Music.

## Francia retirará los carnés de refugiado a los vascos

París.—El semanario francés «L'Express» está desarrollando un debate abierto de su director, Jean François Revel, los lectores de la revista y diversas personalidades oficiales, sobre el tema del terrorismo de ETA y sus implicaciones en Francia.

En su número de ayer—según informa Efe—, «L'Express» publica la respuesta de su director a la carta que le escribe, desde la localidad de Ciboure, en el País Vasco francés, una persona que firma como Bernard Albizu.

Revel escribe en su artículo: «No sostengo—continúa— el director de «L'Express»—que la Policía española esté integrada por santos pero, si hay malos tratos, no se les puede considerar como la causa del terrorismo, porque están, precisamente, destinados a luchar contra él, aunque sea de manera totalmente inaceptable».

Jean François Revel, en su artículo dice, «las condiciones presentes no justifican, de manera alguna, el recurso al terrorismo en el País Vasco español».

Y añade que «la retirada de los carnés de refugiado político a los españoles está en vías de finalización». Revel había denunciado que el Gobierno español entregó, hace un año, la lista de 127 nombres de terroristas que viven en territo-

rio francés y cometen atentados en España. La recepción de esta lista, con señas personales, fotografías y seudónimos, no ha sido negada por las autoridades francesas.

El embajador de España en París, Miguel Solano Aza, ha escrito al director de «L'Express» para calificar sus comentarios de «valientes y realistas».

## EL EJERCITO CHINO EN PRO DE LA REVOLUCION

Pekín.— El Ejército chino, aparentemente alejado de las actuales luchas internas por el poder, dejó oír hoy lunes su voz para recordar la necesidad de «insistir en las consignas revolucionarias».

Un artículo con este título, publicado por «Diario del Ejército», fue reproducido hoy en primera página por el periódico oficial «Diario del Pueblo».

El editorialista del «Diario del

Ejército» propuso la consigna de maoísta de «no temer las dificultades ni la muerte», que no significa —explicó— despreocuparse «de las dificultades de las masas».

Para insistir en que «la Revolución necesita la lucha dura y el sacrificio heroico», insertó la premisa de que «nos oponemos resueltamente, sin duda, a las fuerzas que actúan temerariamente, desafiando la ley objetiva».—Efe

## PANORAMICA

**PERU:** El Gobierno de Perú brindará facilidades especiales a los peruanos que decidan retornar al país tras un voluntario exilio, anunció el domingo, el presidente Fernando Belaunde Terry. Aunque no se dispone de datos sobre el número de peruanos que durante el pasado régimen militar, e incluso desde antes, se marcharon del país en busca de mejores oportunidades, se considera que la cifra es «bastante significativa».

**FRANCIA:** Por primera vez, un sondeo de opinión da como ganador al candidato socialista Mitterrand en las elecciones presidenciales francesas del próximo mes de abril.

**ITALIA:** La Administración de la Justicia italiana trabajará hoy con lentitud como consecuencia de una huelga de celo ordenada por el sindicato nacional de magistrados para las próximas 24 horas. Los magistrados se ceñirán minuciosamente al reglamento en su huelga, lo que bastará para convertir en prácticamente inacabables los trámites judiciales.

**POLONIA:** El sindicato independiente Solidaridad ha facilitado el programa del viaje de su líder, Lech Walesa, a Italia, del 14 al 18 de enero, al frente de una delegación de la que formará parte el vicepresidente de Solidaridad, Andrzej Gwiazda. Walesa será recibido por el Papa Juan Pablo II, quien le ofrecerá un almuerzo en el Vaticano el día de su llegada.

## SEGOVIA entera

está en el pensamiento y el servicio de la



### CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

Ayuda a tu tierra  
ahorrando en LA CAJA

y participa en el SORTEO NUEVO AÑO 81

PREMIOS MUY INTERESANTES

UN MILLON DE PESETAS

Un automóvil Ritmo Diesel

Un automóvil Talbot Horizon

39 talonarios de 100.000 pesetas cada uno  
250 Radio-relojes

AHORRA EN LA CAJA

## También son capaces de aprender...

Pueden hacerlo. Una experiencia creciente, más y más información contrastada, rigurosamente científica, nos lo asegura.

La mayoría de los subnormales es capaz de aprender. De valer por sí mismos. De comunicar sus ideas y sentimientos.

Todos pueden recibir, y no reciben, una educación que les permita alcanzar su límite de posibilidades. No todos son escolarizables en la escuela normal, pero si son todos educables.

Hoy existen técnicas de recuperación para casos que, hasta ahora, se consideraban perdidos. Es preciso disipar esa idea de la no recuperabilidad, en la que incluso algunos padres todavía creen. No hay casos perdidos. Sólo indiferencia o actitudes negativas ante ellos.

La sociedad no puede permanecer pasiva ante un problema que afecta a más de 350.000 personas en nuestro país. Sólo el 15% de ellas dispone de escuelas y formación profesional adecuadas. El resto vive falto de apoyo



solidario y estatal, sin seguridad social, limitado a recursos familiares escasos o nulos. Considerado como un "no ser".

Y son seres humanos. Como nosotros.

... si no se les niega  
ese derecho



SEMANA DE INFORMACION SOBRE EL SUBNORMAL.

## Peter Rowan, un individualista con clase

En 1963 se podía encontrar a Peter Rowan en las zonas próximas a la escuela de Unión Grove, en Carolina del Norte. Al año siguiente, Jerry García y David Grisman se cruzaron con él en el Sunset Park de West Grove, Pennsylvania. Aquellos tres personajes pretendían ser herederos del estilo del Bill Monroe, de ese bluegrass que combinaba instrumentos como el banjo, la guitarra, el fiddle, la mandolina, el contrabajo... y la voz humana, en un supremo sonido acústico.

El álbum «Bluegrass Time» de Bill Monroe y sus Bluegrass Boys, recogía en sus créditos el nombre de Peter Rowan, junto a su gran amigo Richard Greene. Era el año 1966, y tras ciertas asociaciones con un grupo de bluegrass llamado Charles River Valley Boys, Rowan se convierte en el líder de una banda de Boston, formada a principios de 1968, cuando un nuevo



sonido pretendía ser elaborado por la industria discográfica. Earth Opera, así se llamaba el grupo, tenía poco que ver con aquellas ideas; el quinteto era una formación «pulida», que utilizaba la mandolina y un piano de concierto, un saxo alto, guitarras, percusión y partes vocales, creando un climax musical clásico y contemporáneo, inclasificable.

En la Costa Este forma junto a Richard Greene, Seatrain —una banda de gratos recordados para los buenos aficionados—, con los que se traslada a San Francisco. Una nueva década acaba de comenzar; en la ciudad de Golden Gate reencontra a sus viejas amistades como Jerry García, David Grisman —antiguo compañero en Earth Opera—, Vassar Clements —que también militó en los Bluegrass Boys de Bill Monroe— y John Kahn, con los que se reúne en directo en octubre de 1973 para dar vida al LP «Old and in the way».

En 1975, junto a sus hermanos Chrise y Loryn, surgen Los Rowans, que graban para Asylum tres álbumes.

Por fin llegamos a 1978. Entre la primavera y el fin del verano se culmina la grabación del primer trabajo en solitario.

En octubre de 1980 se editó su segundo álbum como solista, bajo el nombre genérico de «Peter Rowan».

Esta es la trayectoria de un «individualista», un hombre que ha abarcado distintos tipos de música con una asombrosa versatilidad, respetando unos orígenes folklóricos y campesinos nunca más evidentes que en esta última parte de su carrera.

A.A.

## Mediterráneo: Rock, ritmo y calidad

Nos encontramos ante uno de los más fundamentales grupos del panorama musical español, concretamente en el rock y ajustándonos a la concepción de un producto con ideas y calidad. Posiblemente para Mediterráneo hubiese sido más fácil dedicarse a un rock puramente comercial, en una línea intrascendente que a veces da resultados económicos. Pero no van por ahí los tiros y en la música de Mediterráneo se recogen los fundamentos de un grupo que quiere hacer algo importante.

Para Mediterráneo la obtención de determinadas conclusiones musicales ha pasado por un proceso de trabajo, discos y actuaciones, a través del cual se ha cimentado un estilo muy interesante dentro de lo que se hace en nuestro país. La experiencia acumulada de sus anteriores trabajos discográficos se

encuentra puesta de relieve en el nuevo LP, titulado genéricamente «Núm. 1 en USA».

En temas como «Núm. 1 en USA», «Desayuno en Campeño», «Consumo» o «Talón sin fondo» está latente un ritmo que viene claramente de géne-

ros afines al aficionado español. Son influencias que causan el peculiar sonido de Mediterráneo, elementos que gustan en el rock cuando son empleados con acierto. Tampoco están nada mal los textos empleados en los temas.

## Justin Hayward, un músico más allá de las modas

La estrecha colaboración que hubo entre Justin Hayward y Jeff Wayne en el álbum «Forever Autumn» (que alcanzó el n.º 4 de las listas del Reino Unido) tiene aún eco en los ambientes musicales de todo el mundo. Ahora, «Night Flight» es la primera oportunidad que han tenido de trabajar juntos desde la época de «La Guerra de las Galaxias».

De todos es conocida la ca-

rrera de Justin Hayward como cantante, guitarra solista y primer compositor del grupo The Moody Blues. Su brillante carrera en solitario ha confirmado nuestras sospechas de que Justin era el alma del grupo. Unos Moody Blues que han ido cosechando premios, discos de platino, oro y plata.

Entre los diversos premios que han obtenido los Moody Blues destaca el N.A.R.M. al grupo «Más vendedor del mundo en 1972», y el «Playboy Vocal Group» del año 1973.

Sin embargo, el que Justin guarda con más cariño es el de la Sociedad Americana de Compositores, A.S.C.A.P., en 1974, por su trabajo personal como compositor.

«Night Flight» es el último álbum de Justin Hayward y sobre el que sólo cabe decir que es un pedazo más en su maravillosa carrera, la carrera de un músico, cuyo trabajo va más allá de las modas.

## «VUELTA» A LOS SESENTA

Todas las décadas, decenios, o como prefiera llamarseles, tienen un particular encanto musical. Los años sesenta vieron la floración de un conjunto de canciones, fueren de corte melódico o rítmico, caracterizadas por su notable originalidad e inspiración.

Silvia, Lucy, Sergio y Tony, componentes de Marfil, se han propuesto revivir en los inicios de la década de los ochenta, este rico y extenso legado musical. Su primer LP «Los sesenta», incluye un buen número de canciones que hicieron las delicias de la generación precedente. Títulos tan sugestivos como «Sapore di dale», «Ma vie», «Venecia sin ti», «Cae la nieve», «Un mechón de tu cabello», «La tierra», «Corazón loco», «Dalila» y otros muchos más, significan una aportación original de Marfil a esta recreación musical de los años sesenta, con procedimientos técnicos y artísticos de nuestro tiempo.

## Graham Parker viene a España

Graham Parker se está convirtiendo en el líder de toda nueva música que se está haciendo en Inglaterra. Su reputación ya ha contagiado al oyente español y su fama va a crecer en cuanto se corra el rumor de su próxima venida a España, en este mes de enero.

## Los Doobie, músicos experimentados

«Oyendo la música», «tren de largo recorrido» y, especialmente, su anterior hit «lo que un tonto cree», son algunos de los más importantes éxitos de Doobie Brothers, títulos que han hecho al grupo popular entre nuestros aficionados. Los Doobie, que no son hermanos de sangre pese al nombre, están integrados por músicos muy experimentados que han pertenecido a varios conjuntos de renombre, entre ellos la legendaria banda Jefferson Airplane. Su música está caracterizada por la mezcla de variadas formas de rock y de rhythm and blues.



COORDINA:

A. S.



### AMA DE CASA:

Esta es la promoción SPAR de esta semana.

Hasta el sábado está a la venta en todos los establecimientos de la cadena SPAR:

**ACEITE** de oliva Koipe, un grado, botella 1 litro, 145 pesetas.

**ACEITE** girasol Arlesol, botella 1 litro, 109 pesetas.

**BERBERECHOS** Eureka, lata 180 gramos, 75 pesetas.

**SARDINILLAS** Parrocha Eureka, 14/18 piezas, lata 180 gramos, 46 pesetas.

**ESPARRAGOS** Cidacos Pic-Nic, bote 200 gramos, 79 pesetas.

**PIMIENTOS** Audax, lata 1/8, 19 pesetas.

**TULICREM** chocolate-avellana, tarrina 200 gramos 35 pesetas.

**SOPAS** Gallina Blanca (variadas), sobre 27 pesetas.

**SURTIDO** Cuétara, caja 800 gramos, 165 pesetas.

Y sigue el regalo de SELLOS VALISPAR canjeables por artículos de gran valor

# El Real Avila se impuso por 2-0 a la G. Segoviana, en partido presenciado por el presidente del Gobierno

## Javi sufrió una lesión que obligó a trasladarle a la Residencia Sanitaria abulense

Especial para EL ADELANTADO DE SEGOVIA de la agencia MENCHETA.

### ALINEACIONES

Avila.— Quique, Alvarez, Escobar (Brotons), Enrique, Arellano, Pedro, Granado, Blázquez, Ortega, Benito, (Quini) y Fernando. G. Segoviana.— Javi (Ayuso), Julio, Belló, Borreguero, José Luis, Cantalejo, Valeriano (Villoria), López, Paco, Minguela y Bermejo.

### ARBITRO

Sr. Galindo, que estuvo desacertado.

### GOLES

1-0. 27 minutos. Saque de una falta al borde del área que ejecuta muy bien Escobar. El meta segoviano consigue despejar aunque lo hace en corto y Arellano remata a la red.

2-0. 43 minutos. Bonita y espectacular jugada entre Granado que pasa sobre Enrique, éste sin parar a Benito que, sobre la marcha y ante la salida del portero, cruza el balón enviándolo al fondo del portal.

Primeros minutos de juego alterno en los que las situaciones de peligro no se prodigaron demasiado. A medida que transcurría el tiempo el Avila fue imponiéndose, consiguiendo así sus dos goles.

En el segundo período, de salida la Segoviana intenta conseguir el gol que acortaría ventajas, pero se encuentra con la firme defensa abulense que sólo al final tuvo algunos fallos de los que pudo lamentarse. Sin embargo, los hombres del equipo local crearon nuevas situaciones de gol en rápidos y bien llevados contrataques.

### COMENTARIO

El encuentro comenzó por buenos derroteros con un Avila lleno de moral y ansias de triunfo y una Gimnástica que siempre que viene a Avila se crece para hacer así patente lo de la rivalidad entre estos dos equipos.

El primer tiempo fue de dominio abulense con todos sus peones bien colocados en el terreno de juego, destacando entre ellos por su labor formidable el medio Arellano que realizaría un espléndido partido.

La Segoviana, que no se achicó ante su adversario, realizaba algunos contrataques con cierto peligro para la meta abulense, aunque la defensa local supo desbaratar estos avances. Mediados estos primeros cuarenta y cinco minutos se producen algunas duras entradas entre los jugadores fruto del nerviosismo y así ven la tarjeta amarilla, el visitante López, y el abulense Granado. El acoso del

Avila en estos momentos es constante y Arellano hubiera podido abrir el marcador a los 26 minutos, pero fue zancadilleado dentro del área. El árbitro escurrió el bulto haciendo sacar de esquina. Un minuto después este mismo jugador marcaría el primer gol local tras el saque de una falta. En esta jugada quedó lesionado el meta Javi que tuvo que ser reemplazado. Tras la consecución de este gol el Avila aprieta aun más y consigue efectuar bonitas jugadas que fueron coreadas por el público que casi llenaba las gradas. A punto de concluir este primer período consigue el Avila el segundo y definitivo tanto por medio de Benito en una colosal jugada de los delanteros abulenses. En la continuación el juego baja de calidad, quizás porque la renta de goles conseguida por el Avila era suficiente y sus hombres ya no se van hacia adelante con tanto ahínco. Esto proporcióna a la Segoviana el pasar al ataque y poner en apuros, aunque en escasas ocasiones, al meta abulense, si bien hay que destacar que los delanteros segovianos no se decidían a disparar a gol y cuando lo hicieron, sobre todo su delantero centro Paco, lo hicieron mal y muy desviado.

Las fuertes entradas vuelven a hacer su aparición y ven tarjetas amarillas Escobar y Ortega de los locales por duras entradas a los 10 y 12 minutos respectivamente y también Bermejo por los visitantes por protestar. Pocos minutos mas tarde, a los 16, le es anulada un gol al Avila por un fuera de juego más que dudoso.

Entre los minutos 2 y 25 la meta del Avila pasa por verdaderos apuros. Se llegaron a sacar en estos 5 minutos, cuatro saques de esquina consecutivos, pero el meta Quique resolvió siempre con decisión. Ven ahora las tarjetas de nuevo Julio por protestar y mas tarde Arellano por pedir penalty en una jugada en la que fue objeto de falta dentro del área. El penalty fue claro pero el árbitro no quiso verlo. Y ya hasta el final, los minutos transcurren con juego alterno pero viéndose al Avila con más técnica y mejor elaboración en las jugadas.

\*\*\*

El jugador gimnástico Javi fue trasladado, al sufrir la lesión, a la residencia sanitaria de la Seguridad Social de Avila, donde parece se comprobó que la lesión no tenía la gravedad que se pensó en un momento, por fortuna.

\*\*\*

Este encuentro entre gimnásticos y abulenses fue presenciado por el presidente del Gobierno, Adolfo Suárez González, que se encontraba en la ciudad de las murallas pasando unos días de descanso. Al término del partido, el señor Suárez bajó a los vestuarios a saludar a directivos, entrenadores y jugadores de ambos clubs, a los que deseó los mayores éxitos.

## El mejor de la jornada



¿Nos permiten? Es que pensamos que también los hombres que sirven al deporte, los que trabajan y laboran por él, los que buscan la posibilidad de que otros participen, jueguen y compitan, también tienen un gran mérito. Quizás más, puesto que normalmente reciben «palos» y no llegan hasta ellos los aplausos de la labor bien hecha. Ese es el motivo principal por el que hoy insertamos en esta sección del periódico la figura de todo un ejemplo de deportista: Jacinto Serrano González. Y para los que en alguna forma y manera hemos seguido la labor de Jacinto, nos alegra enormemente que su figura y su trabajo por el deporte, pueda ser destacada. Es el propio merecimiento el que le hizo llegar hasta aquí. Al deporte de la canasta dedicó la mayor y mejor parte de su vida. Si ahora el deporte reconoce, en una pequeña parte, el valor de aquellos méritos, ¿por qué no vamos a destacarlos? Jacinto Serrano es hoy **EL MEJOR DE LA JORNADA** como lo fue ayer, lo es hoy y lo será mañana.

(Fotos: Antonio)



**CRISTOBAL**  
Decoración

LA MAS COMPLETA Y SELECTA EXPOSICION DE MOBILIARIO CON TALLERES PROPIOS

General Santiago, 6  
Teléfono 42 04 94

### ACUEDUCTO 1; TARANCÓN 0

## Espectacular victoria del Acueducto sobre el líder

### El Tarancón estuvo a punto de empatar en la segunda parte

El Acueducto ha comenzado bien esta nueva etapa del campeonato venciendo, tras las cortas vacaciones navideñas, al Tarancón, equipo que marcha líder en la clasificación.

Las alineaciones que presentaron ambos equipos fueron las siguientes:

C.D. Acueducto: Mate, Melero, Titi, Frías, Ayuso, Isidro, Elvidio, Bibi, Manolo, Potito, Pinillos.

Tarancón: Maíz, Sánchez, Poza, Rico, Sáez, Sarmiento, Riquelme, Vicente, Castro, Asensio, Serrano.

El Acueducto realizó dos cambios: Angel por Pinillos y Bilbao por Bibi. En el Tarancón, Yuste, sustituyó a Asensio y Salso a Sánchez.

## FINAL IBEROAMERICANA EN EL MUNDIALITO

Montevideo.— Con el empate entre los equipos de Argentina y de Brasil, el Mundialito de Fútbol aseguró una final iberoamericana.

Clasificado Uruguay, tras haber dejado en la cuneta a Holanda e Italia, su rival en el partido del próximo día diez puede ser Argentina o Brasil.

El segundo finalista puede ser uno de estos dos países, y ello dependerá del partido Alemania-Brasil, en el que los cariocas habrán de vencer como mínimo por dos goles de diferencia para situarse al frente del grupo.

Si a pesar de todo persistiese el empate, sería la moneda lanzada al aire la que dijese si Uruguay va a jugar con sus vecinos territoriales del norte o del sur.—Efe

El trío arbitral estuvo compuesto por los señores Ahijado, Delgado y Gómez que tuvieron una buena actuación.

\*\*\*

Ambos equipos saltan al terreno de juego con ansias de victoria. El Acueducto, por lo que significaría un triunfo sobre el líder, y el Tarancón, por continuar la racha que le ha llevado al primer puesto de la tabla. Los jugadores acueductistas, sin importarles el enemigo que tienen enfrente, atacan una y otra vez, pero ambas defensas están muy seguras, por lo que se producen jugadas bastante espectaculares.

Cuando se llevaban jugados 31 minutos de la primera parte llega el primero y único gol del encuentro. Bibi se hace con la pelota, pasa sobre Elvidio que cede el esférico a Pinillos autor del tanto.

Aunque el marcador ya no se movería en todo el partido el buen hacer y la lucha sostenida por los dos equipos dan como resultado numerosas ocasiones de gol para ambos. El Tarancón atacó con coraje llegando a emplear el juego duro, pero la defensa acueductista rechaza todos sus avances.

El segundo tiempo se sigue jugando con el mismo brío. El Acueducto pasó aquí los peores apuros del partido, pues a punto estuvo el Tarancón de conseguir el empate: Un disparo de la delantera visitante, con el guardamante acueductista totalmente batido, salió por encima del larguero.

Un partido, pues, emocionante, que dejó satisfechos a los numerosos aficionados que acudieron a presenciarlo. Aunque todos los jugadores cumplieron muy satisfactoriamente con su cometido, hemos de destacar la actuación de Pinillos, hasta el punto de ser el ganador de trofeo Ricard.

A.P.

## La quiniela ganadora

R. Sociedad-Valencia	1
Betis-Gijón	1
Hércules-Español	1
Barcelona-Murcia	1
Salamanca-Sevilla	x
Zaragoza-At. de Bilbao	2
Real Madrid-Almería	1
Valladolid-At. de Madrid	2
Rayo Vallecano-Castellón	x
Santander-Oviedo	1
Burgos-Cádiz	1
Elche-Málaga	x
Sabadell-Alavés	1
Getafe-Granada	1

\*\*\*

Resultado del primer escrutinio de la decimoctava jornada del Patronato de Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas.

De 14 aciertos: 875.

De 13: 20.618.

De 12: 188.364.

La recaudación ascendió a 1.060.281.040 pesetas.

## I TROFEO SAN REMO

# Jacinto Serrano recibió el merecido homenaje del baloncesto segoviano

## El Imperio perdió (50-84) ante el Marlboro, realizando un pésimo partido

En la cancha del E. Teodosio, cuyos graderíos se encontraban repletos de público, se disputó ayer el encuentro de baloncesto de carácter amistoso entre el Imperio «Teimsa» y el Marlboro, de Madrid. El encuentro en sí no tenía trascendencia alguna, pero sí el contenido del mismo que cumplía dos amplias vertientes: Una, la de homenajear a Jacinto Serrano, presidente de la Federación Provincial de Baloncesto, y la otra la de recaudar fondos y hacer entrega de los mismos a los directores de la Residencia de Ancianos de Caritas, a fin de poder contribuir a los postulados que se persiguen con la citada obra.

El homenaje al deportista y hoy directivo, fue sencillo y emocionante a la vez. En el intermedio del encuentro se le hizo entrega en el centro de la cancha de una placa conmemorativa por parte del presidente del Imperio, a la vez que a su esposa le era entregado un ramo de flores. Todo ello bajo una prolongada ovación del público y rodeado de los jugadores de ambos cuadros. Jacinto, emocionado, fue saludando a todos ellos. Una vez concluido el encuentro vimos cómo muchos de los antiguos compañeros de Serrano: Tomás, Aurelio, etc., se fundían en un cordial abrazo con quien compartieron durante muchos años las prácticas del baloncesto.

En el otro aspecto, el económico, señalemos que la recaudación puede haber llegado a las 50.000 pesetas. La verdad es que el pabellón no da para más en su afuro. Y se llenó.

## DEL PARTIDO

## FORMACIONES Y ANOTADORES

C.P. Imperio: Nacho (8), Mullinedo (2), Javier (2), González (8), Carlos (2), Santiuste, Miralles (7), Emilio (4), Manrique, Peñas (6), Juampi (2), Víctor (4) y Porfirio (5). Este saldría de la cancha por cinco personales.

C.B. Marlboro: De Miguel (4), Santavella (11), Rus (1), Manzano, Paz (5), Del Corral (13), Sánchez Quiñones (10), Suárez (12), Elizalde (17), De Foín (10)

## ARBITROS

Baños y Castrillo, del Colegio Segoviano. Hay que decir, sobre todo, que dejaron jugar y supieron discernir entre lo que es un encuentro amistoso y otro de competición. Porque si los puntos están en juego seguramente habrían señalado más técnicas, (sólo pitaron una a Porfirio), porque algunos jugadores madrileños se las merecieron. Entendemos, por tanto, que su labor, salvo los fallos lógicos que conlleva todo encuentro, fue acertada.

## «LES SENTO MAL EL TURRON»

Eso es lo que al final del partido nos decía el presidente del conjunto local con referencia a sus jugadores y la actuación de los mismos a lo largo de los 40 minutos de juego.

Nos figuramos que el comentario sería una simple broma. Porque lo cierto, lo lamentablemente cierto, es que el conjunto del Imperio —todo— jugó el



Jacinto Serrano recibe la placa conmemorativa de sus cuarenta años de servicio al baloncesto segoviano. —(Foto: Antonio)

peor encuentro que le recordamos desde hace mucho tiempo. En ningún momento hubo dirección, ni en la cancha, ni desde el banquillo. No se encontró fórmula alguna —si es que se buscó— para «quitarse de encima» la defensiva individual que protagonizó a lo largo del partido el Marlboro. Equipo que no hubo de cambiar de sistema en ningún momento debido a la «indigestión» que sus oponentes sufrieron con tal planteamiento. Por el contrario, el Imperio con una defensa 3-2, «blandísima»,

## Jacinto Serrano:

### «El Imperio ha jugado por debajo de sus posibilidades»

Al final del encuentro, mantuvimos una pequeña charla con el homenajeado, quien recordó con emoción los cuarenta y ocho años (aunque oficialmente son cuarenta) de vida dedicada al deporte.

— ¿Cómo ha visto el partido?

— Creo que el Imperio ha jugado por debajo de sus posibilidades. Por otra parte, el equipo contrario ha realizado una buena defensa y le ha acompañado la suerte en el tiro. En el Imperio se ha notado la ausencia de Peñas que sólo ha podido jugar unos minutos por culpa de su reciente lesión.

— ¿Cómo está actualmente el baloncesto segoviano?

— Está bastante bien, debido a la labor de promoción que se lleva a cabo. Este año están jugando dos equipos nuevos en la provincia: Carbonero el Mayor y Nava de la Asunción, que junto a los de Cantalejo, Cuéllar y Cantimpalos, están haciendo un buen trabajo. También hay que resaltar la importante tarea que realiza la comisión de baloncesto infantil y minibasket, ya que es en la base donde hay que empezar a promocionar no sólo el baloncesto sino cualquier deporte.

Por último, el señor Serrano tuvo palabras de agradecimiento para los componentes de la citada comisión así como para to-

do llegaba a ningún rebote, ya ofensivo, ya defensivo, a la vez que sus pivots eran «taponados» una y otra vez por Suárez, que realizó un «partidazo».

Si estos encuentros deben de servir —entendemos—, para intentar sacar conclusiones a los entrenadores, esperamos que el del Imperio haya llegado a las suyas. El «agua» que ayer dieron a su equipo fue como para hacer pensar que las cosas no marchan bien, si no todo lo contrario.

J.M.\*

das aquellas personas que habían tomado parte en el homenaje, y prensa, radio y público en general.

A. T.

## MAÑANA SE DISPUTA LA FINAL DEL TROFEO REYES DE MINI-BASKET

A lo largo de las fiestas navideñas se ha venido jugando en nuestra ciudad el II Torneo Reyes. En el mismo han participado seis equipos y cerca de 60 jugadores de la categoría infantil y mini-basket.

Las finales del Trofeo «Claudio Moreno y Cía», van a tener lugar mañana, día de Reyes, en la cancha del Emperador Teodosio de acuerdo con el siguiente calendario: 10,30 horas: J.P.M.-San José. Los dos equipos llegaron a la final tras haber sido los mejores en sus grupos.

11.45. Maristas-J.P.M. Salen favoritos los segundos, habrá que ver si al final se cumple el pronóstico.

Hay que hacer notar que el Trofeo «Europol» al máximo encestado, ha sido, en Mini, para el jugador Iglesias, del San José. En infantil, para Torres, del J.P.M.

Terminamos diciendo que la gran fiesta del baloncesto mini, concluirá con entrega de obsequios a los niños que acudan al recinto deportivo, que se rifará un Roscón de Reyes, obse-

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

## FUTBOL

La selección juvenil de la Unión Soviética venció a la de España por dos goles a cero, en el primer partido del torneo «Victor Granatkin», disputado el domingo en Moscú. El primer tiempo terminó con ventaja de los soviéticos por uno a cero.

\*\*\*

José María Calle, jefe de Prensa del Campeonato Mundial de Fútbol 1982, que se desarrollará en España, llegó ayer, domingo, a Montevideo para seguir las incidencias del «Mundialito». Durante su permanencia en Uruguay, Calle se reunirá con los responsables de los diferentes aspectos de la organización de Prensa de la «Copa de Oro», que se juega en el estadio «Centenario» de la capital uruguaya.

## NATACION

El soviético Alexandre Sidorenko y la norteamericana Tracy Caulkins han logrado el domingo en Gainesville (Florida) tres magníficas finales y, por otra parte, en el curso de la jornada se batieron siete plusmarcas mundiales (MPM) en piscina de 25 metros.

## CICLISMO

Patrick Sercu (Bélgica) y Albert Fritz (Alemania Occidental), se han proclamado vencedores de los seis días ciclistas de Colonia. Sercu ha celebrado su septuagesimoséptima victoria en esta especialidad ciclista.

## ESQUI

El jovencísimo austriaco Christian Orliansky, de dieciocho años, se proclamó vencedor del slalom gigante de Ebnat-Kappel (Suiza) disputado hoy y valedero para la Copa del Mundo de esquí alpino.

Este es el primer triunfo de Orliansky en una prueba de la Copa del Mundo, a pesar de que el gran favorito era el sueco Ingemar Stenmark, que hubo de retirarse en la primera manga.

# RESTAURANTE DUQUE

## MENU ESPECIAL PARA ESTA NOCHE DE REYES

Cóctel de champagne

Crema a la Reina

Puerros dos salsas

Rape a la americana

Trucha molinera

Jamón asado con ciruelas, dátiles y cestas de patatas paja

Codornices a mi estilo

Champán - Vinos de la casa (embotellados)

Soufflé Bengala

Café y Coñac de nuestra bodega

### PLAZAS LIMITADAS

PRECIO TODO COMPRENDIDO: 1.500 PESETAS Y ADEMÁS SE PUEDE LLEVAR UN JAMÓN

RESULTADOS

CLASIFICACIONES

PRIMERA DIVISION

Las Palmas, 2; Osasuna, 0  
R. Sociedad, 2; Valencia, 1  
Betis, 2; Gijón, 0  
Hércules, 2; Español, 0  
Barcelona, 1; Murcia, 0  
Salamanca, 0; Sevilla, 0  
Zaragoza, 2; At. Bilbao, 3  
R. Madrid, 4; Almería, 0  
Valladolid, 0; At. Madrid, 2

S.S. Reyes, 1; Las Rozas, 1  
Pedro Muñoz, 2; San José  
Obrero, 3  
Osiris, 5; Las Navas, 0  
Simancas, 5; Aravaca, 2  
Fundación, 3; C. Villalba, 1  
Barajas, 1; Navalcarnero, 0  
Azuqueca, 0; Mejoreño, 3

SEGUNDA CATEGORIA REGIONAL

Grupo tercero

Sigüenza, 1; Torrejón P., 2  
Torpedo 66, 0; R. P. Avila, 1  
El Alamo, 0; Marchamalo, 1  
S. Prudencio, 2; Galapagar, 2  
At. Cercedilla, 1; Colmenar, 4  
El Escorial, 5; Arenas, 0  
V. Soledad, 3; At. Velilla, 3  
Horche, 4; Cebrereña, 1  
H. Alcarreño, 2; La Granja, 0

SEGUNDA DIVISION «A»

Rayo, 0; Castellón, 0  
Linares, 1; At. Madrileño, 2  
Huelva, 3; Levante, 1  
Santander, 1; Oviedo, 0  
Burgos, 4; Cádiz, 1  
Elche, 2; Málaga, 2  
Sabadell, 2; Alavés, 0  
Ceuta, 1; Baracaldo, 0  
Getafe, 3; Granada, 2  
Castilla, 1; Palencia, 0

Grupo 5.º

Sepúlveda, 2; Villacastín, 1  
Turégano, 5; San Lorenzo, 2  
Villacacharrita, 7; G. Ayllones, 1  
At. Leones de Castilla-Colmenarejo (sin resultado).  
Escalona, 1; Arévalo, 3  
Olombrada, 2; Diamante, 0  
San Rafael, 1; Sp. Riazano, 1  
Descansan: Cantalejo y Cerceda.

SEGUNDA DIVISION «B»

Grupo primero

Pontevedra, 0; Celta, 0  
Logroñés, 1; Ferrol, 0  
L. Palmas A., 1; Leonés, 1  
S. Sebastián, 2; Ensidesa, 0  
Mirandés, 0; Alcalá, 0  
Compostela, 1; Sestao, 0  
Torrejón, 3; Arandina, 1  
Langreo, 0; Bilbao At., 1  
Zamora, 1; Tenerife, 2  
Coruña, 2; Huesca, 0

TERCERA CATEGORIA REGIONAL ORDINARIA

Grupo segundo

Vall Uxó, 1; Diter Zafra, 1  
Córdoba, 0; Badajoz, 0  
Algeciras, 0; Mallorca, 0  
Jerez, 1; Ibiza, 0  
Portuense, 0; Tarrasa, 0  
S. Fernando, 1; Cartagena, 0  
Barcelona At., 3; Eldense, 0  
Tarragona, 1; Lérida, 0  
Andorra, 1; C. Sotelo, 2  
Mérida, 1; Jaén, 1

Arévalo e Hijos, 1; Segoviana, 2  
Adades, 0; Valseca, 4  
Nava Asunción, 6; Espirido, 2  
Navas Oro, 6; El Espinar, 1 (arbitró un aficionado).  
Bernardos, 7; Bernuy, 3  
San Lorenzo, 2; Valsain, 1  
Descansa: Monteresma.

PRIMERA CATEGORIA REGIONAL PREFERENTE OESTE

Laguna, 2; Zamora, 2  
Rondilla, 2; Michelín, 1  
Aguilar, 2; San Lorenzo, 1  
Toresana, 5; Monterrey, 2  
Paramés, 1; Forterra, 2  
Cuéllar, 2; Garrido, 0  
Egido, 0; Briviesca, 1  
Dueñas, 2; Castilla, 0  
Sanabria, 2; Tordesillas, 1  
Racing Vall., 0; Lermeno, 0

Grupo 15

Navalmanzano, 3; Cantimpalos, 2  
Cabezuela, 2; Mozoncillo, 6  
Carbonero, 4; Lastras de Cuéllar, 0  
Fuentepelayo-Sanchonuño (no se presentó este equipo).  
Los Primeros, 2; Boceguillas, 0  
Escarabajosa, 4; Prádena, 1.  
Descansa: Zarzuela Pinar

PRIMERA REGIONAL PREFERENTE CASTELLANA

Torrijos, 1; G. Alcázar, 0  
Criptanense, 0; Uralita, 0  
R. Madrid, 1; Rayo Vall., 0  
Urbis, 1; San Cristóbal, 1  
Pozuelo, 2; Móstoles, 1  
Sonseca, 6; Unión, 1  
Villaverde, 2; Santa Bárbara, 0  
Manzanares, 3; At. Madrileño, 1  
R. Avila, 2; G. Segoviana, 0

CAMPEONATO PROVINCIAL JUVENIL

Grupo 1.º

Turégano, 3; Riazano, 0  
Ayllonesa, 2; Cantalejo, 3

Grupo 2.º

Abades-Segoviana (no se presentó la Segoviana).  
Navalmanzano, 3; Carbonero, 2.  
Descansa: Voltoya.

PRIMERA CATEGORIA REGIONAL ORDINARIA

Segundo grupo

Acueducto, 1; Tarancón, 0  
Socuéllamos, 2; Roma, 1

San Rafael, 0; Acueducto, 0  
Villacastín, 2; El Espinar, 1  
Segoviana P., 1; La Granja, 4

Grupo 3.º

Primera División

	J	G	E	P	F	C	Ptos.
At. Madrid	18	12	5	1	32	16	29+11
Valencia	18	11	2	5	35	22	24+6
Barcelona	18	11	1	6	32	23	23+3
Real Sociedad	18	9	4	5	27	18	22+2
Real Madrid	18	9	3	6	33	17	21+3
Osasuna	18	8	4	6	20	17	20+2
Sevilla	18	8	4	6	17	21	20+4
Gijón	18	6	7	5	22	20	19+3
Betis	18	8	2	8	28	22	18
Hércules	18	6	6	6	18	16	18-2
Español	18	7	4	7	19	24	18+2
Zaragoza	18	6	5	7	19	19	17-3
Las Palmas	18	7	3	8	24	27	17-3
Ath. Bilbao	18	7	2	9	35	36	16
Valladolid	18	4	6	8	21	30	14-4
Salamanca	18	3	4	11	16	35	10-10
Murcia	18	3	3	12	15	27	9-7
Almería	18	2	5	11	12	35	9-7

Segunda División

	J	G	E	P	F	C	Ptos.
Rayo Vallecano	18	8	7	3	19	9	23+3
Santander	18	9	5	4	25	16	23+5
Castellón	18	6	9	3	20	13	21+5
Levante	18	8	5	5	17	12	21+3
Elche	18	7	7	4	28	23	21+3
Alavés	18	7	6	5	25	16	20+2
Málaga	18	6	8	4	18	19	20+2
Burgos	18	7	5	6	24	18	19+1
Castilla	18	7	5	6	20	16	19+1
Huelva	18	6	7	5	16	14	19+1
Cádiz	18	7	4	7	20	18	18
At. Madrileño	18	6	6	6	23	27	18
Palencia	18	6	5	7	13	16	17-1
Sabadell	18	5	6	7	19	24	16-2
Baracaldo	18	5	6	7	15	20	16-2
Granada	18	3	9	6	16	22	15-3
Getafe	18	4	7	7	18	27	15-3
Oviedo	18	4	6	8	19	22	14-4
Linares	18	4	5	9	13	25	13-5
Ceuta	18	4	4	10	18	27	12-6

Segunda División B

Primer grupo

	J	G	E	P	F	C	Ptos.
Celta	18	11	6	1	36	11	28+12
Coruña	18	13	0	5	27	11	26+8
Tenerife	18	9	5	4	25	20	23+5
Leonesa	18	9	3	6	28	22	21+3
Bilbao Ath.	18	7	6	5	20	14	20+2
Mirandés	17	8	4	5	21	19	20+2
Compostela	18	7	6	5	12	12	20+2
Ferrol	18	7	5	6	22	15	19+1
Logroñés	18	7	5	6	20	21	19+1
Alcalá	18	8	3	7	25	19	19+1
Pontevedra	18	7	5	6	14	16	19-1
Ensidesa	18	7	4	7	24	23	18
Palmas At.	18	6	4	8	19	22	16-2
San Sebastián	18	6	4	8	16	23	16-2
Torrejón	18	6	2	10	22	29	14-4
Huesca	18	3	7	8	18	31	13-5
Arandina	18	4	5	9	21	37	13-5
Langreo	18	3	7	8	11	20	13-5
Sestao	18	3	6	9	16	21	12-6
Zamora	18	3	6	9	16	21	12-6
Arandina	17	2	5	10	12	31	9-9

Segundo grupo

	J	G	E	P	F	C	Ptos.
Córdoba	18	12	4	2	35	16	28+10
Mallorca	18	10	6	2	31	13	26+8
Jerez	18	8	7	3	23	18	23+5
Lérida	18	9	4	5	20	18	22+4
Algeciras	18	5	11	2	19	13	21+3
Tarragona	18	6	9	3	17	15	21+3
Cartagena	18	9	2	7	25	18	20+2
Jaén	18	7	6	5	20	16	20+2
Badajoz	18	7	5	6	16	15	19+1
Tarrasa	17	7	5	6	19	19	19+1
Barcelona At.	17	7	4	6	21	20	18
Ibiza	18	7	4	7	15	15	18
Vall d'Uxó	18	5	6	7	18	23	16-4
Calvo Sotelo	18	5	5	8	19	19	15-3
Portuense	18	5	4	9	14	18	14-4
Andorra	17	5	3	9	19	24	13-3
Eldense	18	4	4	10	17	29	12-6
Mérida Ind.	18	3	6	9	15	25	12-6
Mérida Ind.	18	2	8	8	12	22	12-6
San Fernando	18	2	8	8	12	22	12-6
Diter Zafra	18	2	5	11	8	27	9-7

Primera Regional Preferente Oeste

	J	G	E	P	F	C	Puntos
Toresana	17	12	3	2	40	16	27+9
Rondilla	17	9	5	3	34	20	23+5
Laguna	18	9	5	4	32	20	23+3
Zamora Promesas	18	10	2	6	32	20	22+6
Garrido	18	9	4	5	34	23	22+4
Ejido	18	9	3	6	26	22	21+3
Lermeno	18	10	1	7	31	27	21+3
San Lorenzo	18	8	4	6	28	26	20+2
Castilla	18	7	5	6	27	33	19+1
Sanabria	18	8	2	8	24	35	18
Ordesillas	18	6	5	7	31	28	17-1
Monterrey	18	7	3	8	30	34	17-1
Briviesca	16	7	2	7	26	23	16+2
Dueñas	18	6	4	8	21	37	16-2
Michelín	18	5	4	9	29	27	14-4
Paramés	18	5	4	9	24	31	14-4
Aguilar	18	6	2	10	16	25	14-4
Racing Valladolid	18	3	7	8	14	22	13-5
Cuéllar	17	3	5	9	19	29	11-7
Forterra	17	2	2	13	14	34	6-10

PRIMERA REGIONAL PREFERENTE CASTELLANA

	J	G	E	P	F	C	P
R. Avila	14	11	3	0	28	3	25
R. Madrid	14	10	2	2	31	3	22
Móstoles	14	7	4	3	28	15	18
G. Alcázar	14	7	3	4	18	22	17
Rayo	14	6	4	4	26	15	16
Urbis	14	6	4	4	16	14	16
Manzanarez	14	7	1	6	19	17	15
Criptanense	14	5	5	4	15	21	15
Villaverde	14	5	4	5	24	19	14
Torrijos	14	5	4	5	20	22	14
At. Madrileño	14	6	1	7	25	21	13
G. SEGOVIANA	14	6	1	7	22	25	13
Pozuelo	14	5	2	7	14	26	12
Uralita	14	4	3	7	9	15	11
San Cristóbal	14	4	3	7	12	20	11
Santa Bárbara	14	4	1	9	23	31	9
Sonseca	14	2	4	8	19	33	8
Unión	14	0	3	11	6	33	3

PRIMERA REGIONAL ORDINARIA

	J	G	E	P	F	C	P
Tarancón	14	10	2	2	35	9	22
Mejoreño	14	9	2	3	24	12	20
Villalba	14	9	1	4	29	23	19
Pedro Muñoz	14	8	2	4	33	16	18
Simancas	14	8	2	4	28	23	18
Barajas	14	5	6	3	15	14	16
San Sebastián R.	14	7	2	5	24	23	16
ACUEDUCTO	14	5	4	5	15	18	14
Azuqueca	14	5	4	5	12	13	14
Navalcarnero	14	4	5	5	25	28	13
Roma	14	4	5	5	21	22	13
San José Obispo	14	6	1	7	18	19	13
Osiris	14	4	4	6	21	25	12
Fundación	14	4	4	6	18	24	12
Socuéllamos	14	5	2	7	15	25	12
Las Rozas	14	3	2	9	19	20	6
Las Navas	14	2	2	10	17	37	6
Aravaca	14	2					

# SUCESOS

## EN ESPAÑA:

### DOS JOVENES MUERTOS AL ENTRAR EN COLISION DOS TURISMOS

Bilbao.— Dos jóvenes han resultado muertos en las últimas horas en Lemona (Vizcaya), al entrar en colisión dos coches, un «Seat 131» y un «Seat 127».

Los fallecidos viajaban en el último de los vehículos. Se trata de José Ignacio Egileor Goikoetxea, de 20 años, y José Manuel Martín Rivas, de 19.

A consecuencia de este mismo accidente resultaron heridos de gravedad otros tres jóvenes, ocupantes de ambos turismos.

### E.T.A. MILITAR SE RESPONSABILIZA DEL ATENTADO CONTRA «BODEGAS OLARRA» DE LOGROÑO

Bilbao.— ETA Militar se ha responsabilizado del atentado fallido contra las «Bodegas Olarra», de Logroño, propiedad de Luis Olarra, presidente de la empresa «Olarra, S.A.», en un comunicado enviado a los medios informativos.

El atentado se produjo el pasado día 28, sin que las cargas explosivas colocadas en distintos puntos de las bodegas propiedad del empresario Olarra llegasen a estallar, pudiendo ser desactivadas.

### UN INSPECTOR DE POLICIA, EN ESTADO ETILICO, MATA A UNA PERSONA Y OCASIONA HERIDAS A OTRA

Madrid.— Un inspector del Cuerpo Superior de Policía, en estado etílico mató anoche en Madrid a una persona e hirió a otra, según una nota de la Dirección General de la Policía.

La nota dice textualmente: Sobre las 23,50 horas del día 3 de los corrientes, un inspector del Cuerpo Superior de Policía se presentó en un establecimiento de bebidas, sito en la Plaza de las Descalzas Reales, de Madrid, donde, sin otra causa aparente, que su posible trastorno etílico, hizo uso indebido de su arma reglamentaria, causando la muerte del súbdito colombiano Horacio Bedoya González.

Una vez fuera del local el precitado funcionario efectuó nuevos disparos que produjeron lesiones de pronóstico reservado en el pie derecho a Alejandro Gómez de San Antonio que se encontraba sustituyendo una rueda del vehículo de su propiedad.

### UNA MUJER Y SU HIJA MUERTAS EN ACCIDENTE POR SALTARSE UN STOP

Sevilla.— Una mujer y su hija han resultado muertas en el acto en un accidente de tráfico ocurrido en la carretera de Sevilla a Málaga, en el cruce con la carretera de Marchena.

Al parecer, el accidente ocurrió al no respetar una señal de «Stop» que existe en el citado cruce y chocar el coche que conducía la señora contra un camión.

Las víctimas Dolores Morales Jaén, de 49 años y su hija Patrocinio Lozano Morales, de 14, resultaron muertas en el acto a consecuencia del fuerte choque contra un camión que en ese momento pasaba el cruce.

### UNA PERSONA MUERTA EN EL ATRACO A UNA SUCURSAL DE LA CAJA DE AHORROS

Bilbao.— Una persona ha resultado muerta al efectuar un disparo uno de los atracadores que esta mañana intentaban robar en la sucursal que la Caja de Ahorros vizcaína tiene en la plaza Músico Guridi de Bilbao.

El atraco se cometió sobre las diez y cuarto de la esta mañana y en él participaron tres individuos, uno que se quedó al volante de un «GS» de color rojo en el exterior, y dos que entraron en las oficinas armados con escopetas de cañones recortados.

En el interior de la sucursal, uno de los atracadores efectuó un disparo que alcanzó a Valeriano Olabarria Campillo, produciéndole la muerte. La víctima se encontraba en esos momentos en la entidad de ahorros efectuando una operación.

## EN EL EXTRANJERO:

### INCENDIO FORESTAL EN FRANCIA

Grasse.— Un violento incendio originado anoche en las cercanías de Grasse, en los Alpes marítimos, ha destruido más de 120 hectáreas de bosque y maleza sin que se registraran desgracias personales.

El incendio, provocado por la extrema sequía que padece la vegetación en esta zona —donde no ha llovido desde el 28 de noviembre último— y avivado por un viento que sopló a una velocidad de más de 80 kilómetros por hora, se propagó rápidamente en un frente de 6 kilómetros.

### TERREMOTO EN LA ISLA JAPONESA DE HONSHU

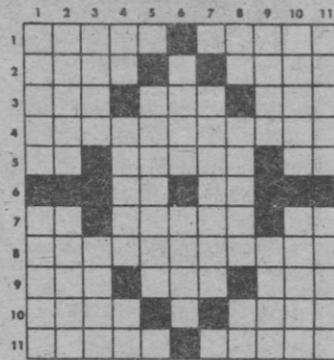
Tokio.— Un temblor de tierra de pequeña intensidad se ha producido hoy en la isla japonesa de Honshu, que ocasionó retrasos en el tren rápido —190 kilómetros hora—, informan las autoridades. No se han recibido informes de daños o desgracias personales.

### UN NIÑO DE 3 AÑOS SE MATA ACCIDENTALMENTE CON UN REVOLVER

Los Angeles.— Un niño de tres años, que jugaba con un revólver que tenía su madre cerca de su cama para protegerse, disparó el arma y se causó ayer la muerte mientras su madre dormía en la cama de al lado.

La madre ha manifestado que tenía cerca de su cama el revólver para protegerse, ya que últimamente no existía demasiada seguridad en el vecindario.

## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**— 1: Dicese del individuo de un pueblo de raza germánica que habitaba en la desembocadura del Elba y parte del cual se estableció en Inglaterra. Chupar el jugo de una cosa. 2: Al revés, Resistente. Burla, bufonada. 3: Parte del río próxima a su desembocadura en el mar. Agarradero. Adverbio de tiempo. 4: Bienhechora. 5: Pronombre personal. Embarcación. Pronombre personal. 6: Al revés, preposición. Artículo. 7: Terminación verbal. Bonito, gracioso. Nombre de letra. 8: Falto o incompleto. 9: Al revés, nombre árabe. Culpado. Número. 10: Sedimento. Al revés, generador de corriente eléctrica. 11: Conquistador español en América. Marchitalo.

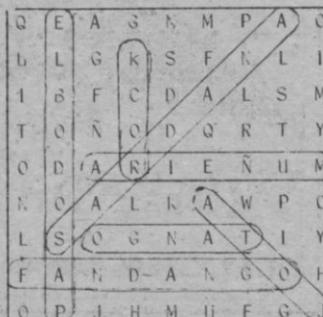
**VERTICALES.**— 1: Porción de líquido que se bebe de una vez. Rey de Tebas. 2: Signo del Zodíaco. Aparato para medir el tiempo. 3: Nombre de varón. Etapa. 4: Al revés, nota musical. Nombre de cierta princesa española famosa. Al revés, nota musical. 5: Que ha perdido el habla a consecuencia de un desorden cerebral. 6: Emplear. Labor de metal adornada con esmalte negro. 7: Consentir, ceder. 8: Al revés, preposición inseparable. Parte del pie. Exclamación. 9: Ave rapaz nocturna. Ciudad mexicana, en el estado de Hidalgo. 10: Capacidad total de un teatro u otro recinto de espectáculos públicos. Río de Granada. 11: Arañazos. Fabulista griego.

## SOLUCION

VERTICALES.— 1: Sorbo. Edipo. 2: Artes. Relej. 3: Juan Fase. 4: Do. Eboil. Do. 5: Ac. Afásico. 6: Usar. Niel. 7: Ac. Ceder. 8: Bi. Talón. Aj. 9: Buho. Tula. 10: Aforo. Genil. 11: Rayas. Espo.

HORIZONTALES.— 1: Sa. jón. Libar. 2: Duro. Buta. 3: ría. Asa. Hoy. 4: Benefactora. 5: Os. Barca. Os. 6: So. El. 7: Er. Lindo. Ga. 8: Deficien. tes. 8: All. Reo. Uno. 10: Po. so. Pila. 11: Ojeda. Ajalo.

## SOLUCION A TIEMPO LIBRE



1		2		3		4		5		6		7		8		9		0		
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas													
43801..200.000		43802..200.000		43803..420.000		43804..200.000		43805..200.000		43806..200.000		43807..200.000		43808..200.000		43809..200.000		43810..400.000		43811..200.000
43812..200.000		43813..200.000		43814..420.000		43815..200.000		43816..200.000		43817..200.000		43818..200.000		43819..200.000		43820..200.000		43821..200.000		43822..200.000
43823..200.000		43824..200.000		43825..220.000		43826..200.000		43827..200.000		43828..200.000		43829..200.000		43830..200.000		43831..200.000		43832..200.000		43833..220.000
43834..200.000		43835..200.000		43836..200.000		43837..200.000		43838..200.000		43839..200.000		43840..200.000		43841..200.000		43842..200.000		43843..200.000		43844..200.000
43845..200.000		43846..200.000		43847..200.000		43848..200.000		43849..200.000		43850..200.000		43851..200.000		43852..200.000		43853..200.000		43854..200.000		43855..200.000
43856..200.000		43857..200.000		43858..200.000		43859..200.000		43860..200.000		43861..200.000		43862..200.000		43863..200.000		43864..200.000		43865..200.000		43866..200.000
43867..200.000		43868..200.000		43869..200.000		43870..200.000		43871..200.000		43872..200.000		43873..200.000		43874..200.000		43875..200.000		43876..200.000		43877..200.000
43878..200.000		43879..200.000		43880..200.000		43881..200.000		43882..200.000		43883..200.000		43884..200.000		43885..1.810.000		43886..1.610.000		43887..200.000		43888..200.000
43889..200.000		43890..200.000		43891..200.000		43892..200.000		43893..200.000		43894..200.000		43895..200.000		43896..200.000		43897..200.000		43898..200.000		43899..200.000
43900..200.000		43901..200.000		43902..200.000		43903..200.000		43904..200.000		43905..200.000		43906..200.000		43907..200.000		43908..200.000		43909..200.000		43910..200.000
43911..200.000		43912..200.000		43913..200.000		43914..200.000		43915..200.000		43916..200.000		43917..200.000		43918..200.000		43919..200.000		43920..200.000		43921..200.000
43922..200.000		43923..200.000		43924..200.000		43925..200.000		43926..200.000		43927..200.000		43928..200.000		43929..200.000		43930..200.000		43931..200.000		43932..200.000
43933..200.000		43934..200.000		43935..200.000		43936..200.000		43937..200.000		43938..200.000		43939..200.000		43940..200.000		43941..200.000		43942..200.000		43943..200.000
43944..200.000		43945..200.000		43946..200.000		43947..200.000		43948..200.000		43949..200.000		43950..200.000		43951..200.000		43952..200.000		43953..200.000		43954..200.000
43955..200.000		43956..200.000		43957..200.000		43958..200.000		43959..200.000		43960..200.000		43961..200.000		43962..200.000		43963..200.000		43964..200.000		43965..200.000
43966..200.000		43967..200.000		43968..200.000		43969..200.000		43970..200.000		43971..200.000		43972..200.000		43973..200.000		43974..200.000		43975..200.000		43976..200.000
43977..200.000		43978..200.000		43979..200.000		43980..200.000		43981..200.000		43982..200.000		43983..200.000		43984..200.000		43985..200.000		43986..200.000		43987..200.000
43988..200.000		43989..200.000		43990..200.000		43991..200.000		43992..200.000		43993..200.000		43994..200.000		43995..200.000		43996..200.000		43997..200.000		43998..200.000
43999..200.000		44000..200.000																		
Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones													
591..200.000	012..200.000	803..220.000	034..200.000	255..200.000	346..200.000	097..200.000	108..200.000	209..200.000	490..200.000	981..200.000	402..200.000	13..220.000	074..200.000	695..200.000	886..200.000	927..200.000	168..200.000		810..200.000	
	462..200.000	3..20.000	074..200.000	694..200.000	885..200.000						952..200.000		964..200.000							

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

**ALQUILO** piso amueblado, calefacción, céntrico. 25.000 pesetas. Teléfonos 412202 - 429788.

**ALQUILO** piso amueblado. Teléfono 421526.

**ALQUILO** piso amueblado a estudiantes; calefacción. Teléf. 425268.

**NECESITO** apartamento o piso pequeño, servicios centrales en alquiler. Teléfono 225041, Sr. Rubio. Valladolid. 8 a 3.

## ENSEÑANZA

**PARA** idiomas, Eurolenguas, inglés, francés. Fernández Ladreda, 20.

## PERDIDAS

**EXTRAVIADOS** cuatro chotos charoleses, término Cantimpalos. Razón: José María Palomo. Teléfono 496020. Abonará gastos.

## HOSPEDAJES

**PENSION** completa para señoras. Teléfono 421274.

## INMOBILIARIAS

• **NO COMPRE NI VENDA PISO**  
• **NO COMPRE NI VENDA CASA**  
sin consultar con  
**INMOBILIARIA LLANCASA**  
Ladreda, 25-1.º 42 53 58

**LLANCASA.** Pisos en construcción, Ezequiel González, Rancho, Via Roma; varias dimensiones. Facilidades.

**LLANCASA.** Pisos frente Estación, La Albuera, Cervantes, Ezequiel González, La Losa.

**LLANCASA.** Pisos gran confort, El Salvador 200 metros, La Granja 114-130. Facilidades.

**LLANCASA.** Apartamentos La Granja (Casa Comedias), Zamarramala, San Lorenzo. Entrada 700.000. Facilidades.

**LLANCASA.** Plazas de garaje en Escultor Marinas, buen precio. Facilidades.

**LLANCASA.** Locales: Rancho 500 metros, Buitrago 170, Via Roma de 40 a 160, San Cristóbal 70, La Granja 50 y 98, etc. Facilidades.

**LLANCASA.** Vende pisos, solares, locales, naves industriales, casas viejas, fincas rústicas y urbanas. Rapidez y absoluta reserva. Información: Ladreda, 25-1.º 425358.

**MIGUEL TOVAR:** Agencia Propiedad Inmobiliaria. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

**TOVAR.** Piso Muerte y Vida. 5 dormitorios, 3 baños. Señorial. Facilidades.

**TOVAR.** San Esteban, vivienda señorial. Magníficas vistas al valle del Eresma.

**TOVAR.** Pisos 2-3 dormitorios calle Miraflores. Llave en mano. Facilidades.

**TOVAR.** Casa con patio frente piscinas. Calefacción individual. 170 metros.

**TOVAR.** Piso Obispo Quesada. 120 metros. 4 dormitorios. Amplias facilidades.

**MIGUEL TOVAR:** Todo lo que Vd. busca en solares, fincas, chalets, apartamentos, naves, locales, lo tenemos a su disposición. Compruébelo.

**APIMOSA,** Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compraventa de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, trasposos. Ladreda, 10, 4.º. Teléfono 413795.

## TRABAJO

**NECESITAMOS** contable con experiencia, servicio militar cumplido. Garaje Sousa. S. A. Servicio Seat. (Ref. 16.269).

**SE** necesita dependiente. Bar Castilla. Ref. 16274.

**EMPLEADA** de hogar interna, para Madrid. Buen sueldo. Teléf. 423232.

**PRECISO** empleada de hogar, interna, mayor 30 años, muy buen sueldo, en La Granja. Teléfono 471054.

## VARIOS

**NOVIOS,** su viaje a Mallorca, Canarias. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 411447 - 411996.

## VEHICULOS

**LAND** Rover 109 motor nuevo. 422032.

**SEGAUTO,** S. A. Nuevos modelos Mercedes Benz: MB-100, MB-130.

**FURGONETAS** usadas procedentes de cambio por Mercedes Benz. Teléfono 415752.

**MERCEDES** Benz, turismos, furgonetas, camiones. Nuevos modelos. Segauto, S. A.

**SEGAUTO,** S. A. Travesía de Carretas, 2. Telfs. 415752 - 427611 427745.

**SEAT 850 especial,** buen estado. Teléfono 422812 (tardes).

**SARAUO,** Ford Fiesta S-1117, año 1978. Seat 600, año 1964. Renault 5-11, año 1975. Entregamos certificado de garantía. Polígono Industrial.

**SARAUO,** Seat 1.430, año 1970. Renault 4L, año 1968. Seat 850-4p, año 1972. Entregamos certificado de garantía. Polígono Industrial.

**SARAUO,** Seat 127-3p, año 1974. Fiesta Ghia-1.300, año 1978. Seat 124-5p, año 1970. Entregamos certificado de garantía. Polígono Industrial.

**SARAUO,** Seat 1.430, año 1973. Citroen Dyane 6, año 1974. Seat 124 Sport-Cupé, año 1971. Entregamos certificado de garantía. Polígono Industrial.

**SARAUO,** Renault 8, año 1967. Seat 133, año 1976. Ford Fiesta Ghia-1.300, año 1979. Entregamos certificado de garantía. Polígono Industrial.

**SARAUO,** Seat 133, año 1975. Renault 8, año 1976. Simca 1.200-Sp., año 1973. Seat 124, año 1974. Entregamos certificado de garantía. Polígono Industrial.

**SARAUO,** Ford Fiesta S-1.300, año 1978. Seat 131-1.430, año 1975. Renault 8, año 1970. Seat 850, año 1971. Entregamos certificado de garantía. Polígono Industrial.

**PARTICULAR** vendo Renault-12 SL. Teléfonos 421558 y 415363.

**PARTICULAR** vende R-12, impecable, buen precio. Teléfono 420877.

## VENTAS

**VENDO** finca rústica 2.200 metros cuadrados, en término Fuentepelayo. Razón: Teléfono 91-7413620 (tardes).

**SE** venden dos pisos, estrenar, 115 y 170 metros cuadrados, zona céntrica. Teléfono 415623.

**CERCADOS** Reques. Cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfonos 804563 Talavera y 429070 Segovia.

**RODAMIENTOS** Ferber, correas trapeciales, tornillería acero, cadenas industriales y agrícolas, baterías. Travesía José Antonio, 15.

**COVIVIENDA:** Sistema cooperativo creado por segovianos en beneficio de todos. Constrúyase su vivienda a precio de coste. Fernández Ladreda, 10. Teléfono 415728.

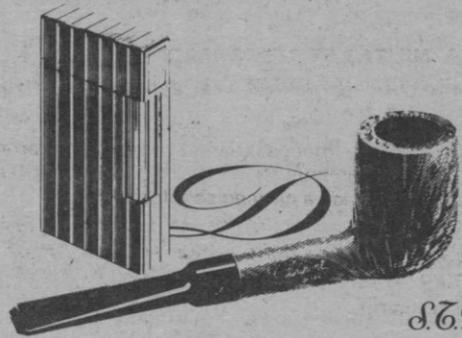
**MUEBLES LAZARO.** Grandes almacenes, enorme surtido; facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente clínica Dr. Gila).

**JAULAS** para conejos, accesorios, «El Rancho». Teléfono 48. Torrecaballeros.

**SE** venden parcelas. Una junto carretera Whisky, la otra entre polígono de Baterías y Nueva Segovia. Teléfono 414745.

**PISOS.** Nieves, 18. Teléf. 425214.

**VENTA** pisos, locales, plazas garaje, calles Santa María de Nieve y Antonio Coronel. Inmobiliaria Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer. 4 teléfono 424858.



Exclusiva para Segovia y provincia

Segovia Artesana

Plaza Medina del Campo, 2 y Juan Bravo, 13 (estanco)

## Automovilista

Llegó el invierno...

Cadenas - Anticongelante  
Cubiertas especiales  
en

ACCESORIOS LA UNION

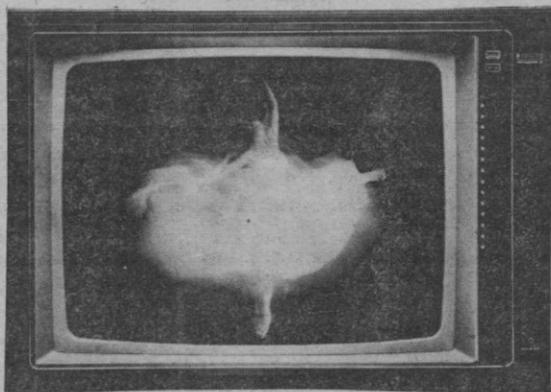
FABRICANTE NACIONAL DE MAQUINARIA  
PRECISA

## VENDEDOR A COMISION

PARA LA ZONA DE SEGOVIA

Se trata de maquinaria para el precintado de cajas de cartón con cinta adhesiva.  
Se requiere estar trabajando en industria vendiendo con preferencia cajas de cartón, papel engomado, grapas, maquinaria para embalaje, etc. etc.

Escribir a Publicidad Jónica - Concega, 235  
Barcelona-36  
R-S. Ref. INEM B. 1/11557



**ZENITH® - COLOR**  
EL MAS VENDIDO DEL MUNDO  
VENTA Y ASISTENCIA TECNICA EN JOYPI,

CALLE DE LOS COCHES, 13

¡UN ACIERTO!

## ¡¡Atención segovianos!!

ESPECIAL PARA ESE CLIMA  
SU PRENDA DE CUERO Y PIEL  
VUELTA EN LA FABRICA

Si usted compra, le regalamos 20 litros de gasolina, nosotros respondemos de nuestra selecta calidad y confección

CHAQUETAS - CHAQUETONES  
ABRIGOS - CAZADORAS  
MUCHOS MODELOS

## TAMBIEN A MEDIDA

Venga a vernos a SPORT CUERO

CARTAGENA-FABRICA

C. Cartagena, n.º 57 - MADRID  
Teléfonos 246 51 07 - 246 52 14

TAMBIEN ABRIMOS LOS SABADOS

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

## Moscú pide ayuda al Vaticano para normalizar la situación en Polonia

Viena. — Los dirigentes soviéticos han recurrido varias veces a la ayuda del Papa Juan Pablo II, desde el pasado septiembre, para normalizar la situación política y social en Polonia, según el semanario germanoccidental «Der Spiegel».

El primer contacto entre el Kremlin y el Vaticano, a principios de septiembre de 1980, tuvo lugar en Roma entre «un importante cargo del departamento extranjero del Partido Comunista Soviético» y el secretario de Estado del Sumo Pontífice, cardenal Agostino Casaroli, oficialmente para tratar las posturas de ambos Estados sobre la Conferencia de Madrid.

Sin embargo, el citado semanario señala en su edición más reciente que el contenido de la entrevista entre Casaroli y el enviado del Kremlin se refería principalmente a la crisis polaca.

«Según fuentes fidedignas

—continúa «Der Spiegel»— Casaroli aseguró al miembro del Partido Comunista Soviético que el Vaticano haría todo lo posible para evitar una desgracia en Polonia».

A principios de diciembre, el secretario del departamento internacional del Comité Central del Partido Comunista Soviético, Vadim Sagladin, viajó, asimismo, a Roma y se entrevistó al parecer, con el Papa polaco en audiencia privada, aunque esas conjeturas fueron rechazadas por un portavoz del Vaticano.

Cierto es de todos modos que la Iglesia Católica en Polonia es actualmente la fuerza con más estabilidad de todo el país, y que actúa con la aprobación de la Unión Soviética.

El primado de Polonia, cardenal Stefan Wyszyński, que ha actuado de mediador y de elemento moderador entre el Gobierno y las fuerzas obreras en

las revueltas de 1956, 1970 y 1976, dio a conocer el pasado fin de semana el apoyo incondicional de la Iglesia Católica polaca a los sindicatos independientes Solidaridad.

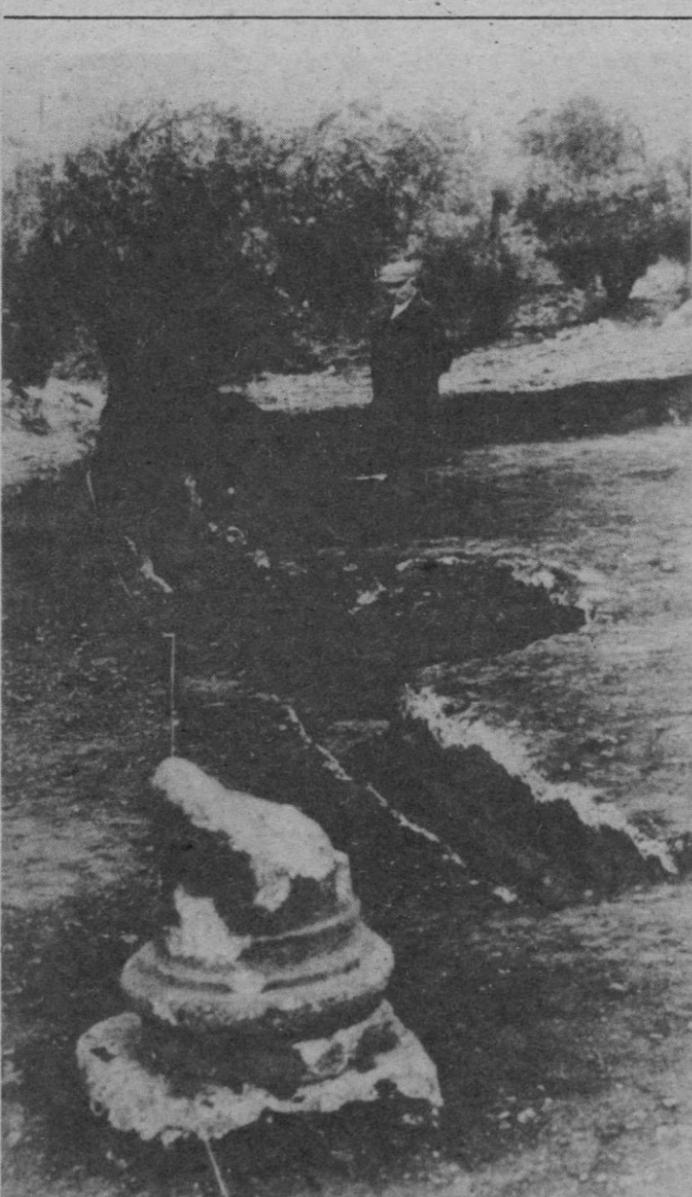
Peró la jerarquía eclesiástica polaca ha evitado la confrontación entre el aparato estatal y el pueblo, prácticamente en todo tiempo, lo cual ha sido recompensado con creces. En ningún otro Estado del bloque socialista tiene la Iglesia tantos derechos y se han construido nuevos templos desde que los comunistas se hicieron con el poder.

El Papa Wojtyła, que como cardenal de Cracovia había seguido frecuentemente una política de mano dura contra los comunistas, ha dado a conocer ahora las nuevas directrices del Vaticano «de diálogo permanente» con el Estado, para normalizar las relaciones entre los obispos polacos y el aparato estatal.

## 17 MUERTOS POR EL COLERA, EN SUDAFRICA

Johannesburgo. — Una grave epidemia de cólera ha cobrado una decimoséptima víctima en la provincia de Transvaal.

Durante los primeros días de 1981 se han declarado sesenta y un nuevos casos de cólera, por lo que el número de enfermos, desde octubre pasado, se aproxima ahora al millar. — Efe.



En el pueblo malagueño de Valle de Abdalajis han sido descubiertos los restos de una villa rústica romana del siglo II al procederse a preparar el terreno para la construcción de un depósito de agua. La villa romana está muy cerca del pueblo y ha sido clasificada por los expertos, dentro de la tipología de yacimientos, como del tipo primero, es decir, como un yacimiento arqueológico monumental de primer grado.

## Tres muertos y trece heridos en choque de trenes en la línea Madrid-Burgos

Madrid. — Dos trenes chocaron de frente poco después de las diez y media de esta mañana en el kilómetro 45 de la línea Madrid-Burgos, entre las estaciones de Miraflores y Soto del Real.

En la colisión intervinieron el Ter procedente de Burgos y una locomotora que circulaba en dirección contraria.

Tres muertos y trece heridos, según Renfe, es el saldo del accidente ferroviario.

El tren rápido Ter procedente de Burgos y con destino a Madrid-Chamartín colisionó con una locomotora Diesel, que se dirigía de Madrid a Aranda de Duero.

Según las primeras informaciones, el tren Ter partió indebidamente de la estación de Miraflores, —sigue Renfe— ya que la señalización indicaba la necesidad de detención del tren en esta estación.

Tres ambulancias de la Guardia Civil y 20 de la Ciudad Sanitaria «La Paz» acudieron al lugar de siniestro para trasladar a los heridos a Madrid.

Doce heridos han ingresado, hasta el momento, en el centro hospitalario «Ramón y Cajal»; y

## Relaciones diplomáticas entre Corea del Sur y Libia

Seul. — Corea del Sur y Libia han establecido relaciones diplomáticas plenas, según informa hoy el Ministerio de Asuntos Exteriores.

Con estos nuevos lazos se eleva a 115 el número total de países con los que Corea del Sur mantiene relaciones con categoría de embajada. — Efe.

## Los tribunales eclesiásticos estudian la posible anulación del matrimonio de Carlos Hugo e Irene

Utrecht. — La Iglesia Católica Romana estudia la posibilidad de anular por sus tribunales el matrimonio de la princesa Irene y el príncipe Carlos Hugo de Borbón y Parma.

El tribunal eclesiástico de Utrecht podría pronunciarse la próxima semana, si obtiene la aprobación de la jurisdicción del arzobispado de Haarlem, se ha informado hoy, lunes, en fuentes allegadas a dicho arzobispado.

Al mismo tiempo se ha puesto de relieve que el caso no resulta fácil de resolver, puesto que el matrimonio se celebró en Roma y los cónyuges tenían establecida su residencia y vecindad en Madrid.

La princesa Irene solicitó a través de sus abogados la intervención del tribunal eclesiástico

de Utrecht, que corresponde a su actual vecindad, junto a sus padres, los reyes Juliana y Bernardo, en el palacio de Soestdijk.

El presidente del Tribunal, reverendo O'Terregen, ha soslayado hacer declaración pública sobre el tema, al igual que el cardenal Alfrink, exprimado de los Países Bajos, que se halla retirado y que en 1964 celebró la ceremonia de conversión al catolicismo romano de la princesa Irene, anteriormente adepta al protestantismo luterano.

Mientras algunas versiones de la prensa señalan que sólo Su Santidad el Papa tiene atribuciones para anular el matrimonio de los príncipes, otras argumentan que se trata sólo en caso de los reyes. — Efe

## ¿Detenido el «Destripador de York»?

Leeds (Inglaterra). — La investigación rutinaria por una patrulla policial de las matrículas de un vehículo aparcado en el «barrio chino» de Sheffield condujo a la detención del que pue-

de ser el tan buscado «destripador del condado de York».

La policía de Leeds, cuartel general de la investigación del temido criminal, ha confirmado esta mañana que Peter Sutcliffe, de 30 años de edad, casado, natural de Bradford y camionero de profesión, comparecerá ante un juez «con graves acusaciones» en relación con los crímenes.

La convicción general es de que la policía al fin ha dado con uno de los delincuentes más buscados del país, autor de trece brutales asesinatos de otras tantas mujeres en el condado de York.

En el momento de su detención, durante la que no se produjo violencia alguna, el sospechoso estaba dentro del vehículo investigado con una mujer, una prostituta, como la mayoría de sus víctimas.

«Jack el destripador» cometió su primer crimen en 1975 y durante los últimos cinco años trece mujeres jóvenes de los condados de Yorkshire y Lancashire fueron asesinadas y brutalmente mutiladas por él. — Efe

## EN TELEGRAMA

### EN ESPAÑA

**LAS EMPRESAS DEL SECTOR QUIMICO** «Badiella» y «Sanjuan» de Barcelona, presentaron suspensión de pagos con deudas respectivas de 806 y 733 millones de pesetas. También presentó suspensión de pagos la empresa muebles Toher declarando una deuda de 311 millones de pesetas. Otras suspensiones fueron las de talleres Sanitas, con 203 millones de pasivo, y Emaber S.A. con 193 millones de deuda.

**«LAS FUERZAS ARMADAS SON UNA INSTITUCION** ejemplar que que ha tenido un comportamiento asimismo ejemplar, como lo prueba el reconocimiento de todos los líderes políticos de la nación aunque haya habido en algunos momentos incidentes, a veces magnificados, o que hayan podido existir algunas excepciones», ha declarado al programa Hoy en España, de Radio Nacional, el ministro de Defensa, Agustín Rodríguez Sahagún.

### EN EL EXTRANJERO

**EL LIDER DE ALIANZA POPULAR**, profesor Manuel Fraga Iribarne, ha declarado en Jerusalén que, «aparte de la izquierda, la O.L.P. no cuenta con ningún apoyo en España», y ha atribuido a «la ambigüedad en el Gobierno y la oposición» la falta de relaciones con Israel.

**LAS FUERZAS IRANIES** dieron muerte a 150 soldados iraquíes en una ofensiva, a lo largo del sector fronterizo de Gilan-E-Gharb, que forzó a las líneas enemigas a retroceder unos ocho kilómetros, ha informado hoy Radio Teherán.